



# SLIMCOOL



Dirna Bergstrom	DAF
1001845905	1541250

**Összeszerelési utasítások**

*Instruções de montagem*

**HU**

**PT**

## Javaslatok az összeszereléshez

- Az összeszerelés előtt olvassa el az utasításokat, és kövesse azokat a szerelési folyamat végrehajtása során.
- A művelethez megfelelő szerszámokat használjon.

## Villamosság

- Vegye ki az indítókulcsot.
- Szakítsa meg a kapcsolatot az akkumulátorral az összeszerelés előtt.
- Biztosítsa a villamos tartozékok csatlakozását, és ellenőrizze azok megfelelő illeszkedését.

## Figyelem!

Ha a berendezés felszerelése során megbillen, illetve ha a fülkét a rászertelt berendezéssel együtt megdönti, a vízszintes helyzetbe visszakerülése után minimum 60 percig várjon a működtetésével.

## Figyelem!

A klímaberendezés tetőre szerelésekor a fülke felső részét javasolt egy ronggyal vagy pléddel megóvni az esetleges karcoktól. A SLIMCOOL tetőn történő elhelyezésekor figyelembe kell venni, hogy a tetőnyílással ellátott fülkék szerkezeti kialakításuk révén általában elbírják a berendezés súlyát. Ha azonban a tetőnyílást kellene vágni, vagy a tetőnyílással rendelkező fülke anyaga nem megfelelő teherbírású (üvegszálból, műanyagból, stb. készült tető), a szerelést végző személy feladata, hogy **saját felelősségére** eldöntse, szükség van-e a tető megerősítésére az esetleges deformáció, törés, beázás, stb. elkerülése érdekében, és biztosítsa a megfelelő módon ezek elkerülését.

**A DAF XF 105 típusú, műanyagszálas fülke esetén különös figyelemmel kell eljárni, és csak a fülke merevítőire szabad támaszkodni a műanyagszálas rész összeroppanásának elkerülése érdekében.**

## Szerszámok

Torx csavarhúzó készlet  
 Imbuszkulcs készlet  
 10-es, 13-as, 14-es, 20-as villáskulcs  
 Olló  
 Mérőszalag

## Kapcsolódó dokumentumok

Összeszerelési utasítások	1001845280
Használati útmutató	1001845151
Hibakeresés	1001845149
Pótalkatrészek listája	1001845154

## Mellékelt dokumentumok

Gyors útmutató	1000959581
Garancia	220AA10017

## Szimbólumok



Törékeny









Vigyázat, becsúszás!



Elektromos veszély

## Figyelmeztetések

-  A szerelést végző személynek megfelelő ismeretekkel kell rendelkeznie a járművek klímaberendezéseiről.
-  A **Dirna Bergstrom** nem tekinthető felelősnek, ha a berendezés helytelen kezelése vagy felszerelése, illetve kifejezett, írásban adott engedélyünk nélkül végzett bármely változtatás vagy helyettesítés miatt hiba keletkezik.
-  **Gázzal előre feltöltött berendezés. (Ne nyúljon a hűtőgáz áramköréhez).**
-  A termék **garanciális eljárását** a **Hibakeresés** fejezetben tekintheti meg.
-  A berendezéshez tartozó távvezérlő és a vezérlőpanel helyes működéséhez tekintse meg a **Használati utasítást**.
-  A felszerelés után a felhasználónak a következő dokumentumokat kell kézhez kapnia: **Felhasználói kézikönyv, Garancia és Hibakeresés**.

**FONTOS:**

Jelen dokumentum a következő modellek összeszerelési utasítását tartalmazza:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5  
(NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5  
(NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILER)**

**DAF XF SUPER SPACE CAB  
EURO 5 ÉS EURO 6**



**EURO 5**



**EURO 6**

**DAF XF SPACE CAB  
EURO 6**

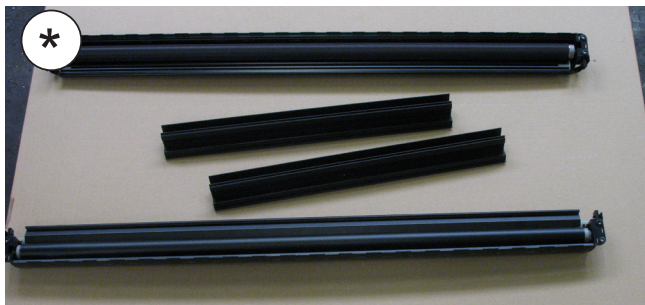




## DAF XF 105 Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6

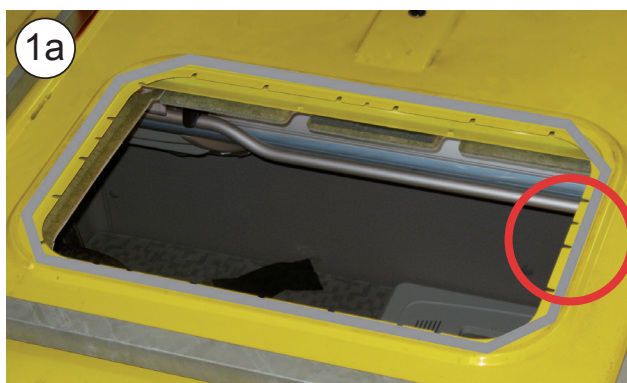
1

Távolítsa el a tetőnyílás fedelét, a rögzítő elemeket, és adja át őket az ügyfélnek (\*).



1a

Az EPDM tömítőlemez felragasztása előtt távolítsa el a tetőre felragasztott felesleges anyagokat.

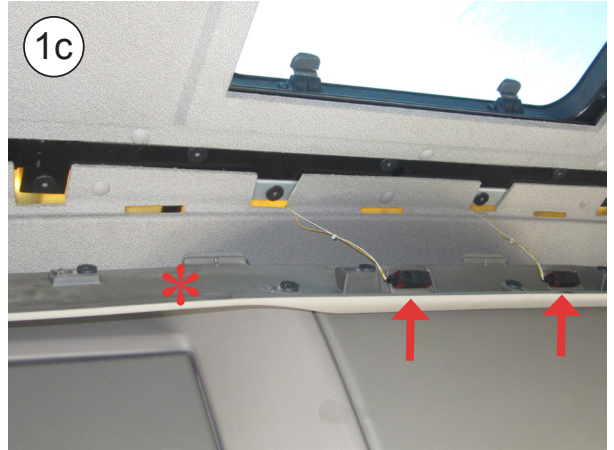


DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6

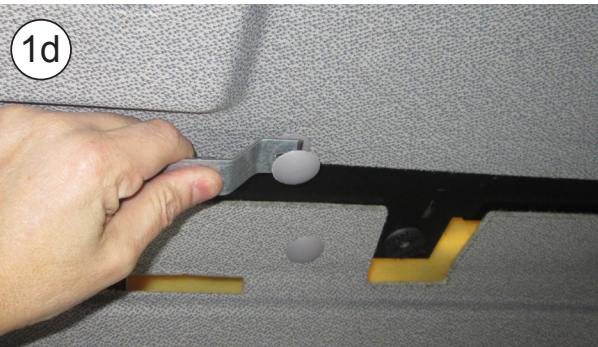
**1b** Távolítsa el az oldalsó takarólemezeket (\*) a fülke hátulja felé húzva őket.



**1c** Távolítsa el az előző takarólemezt (\*) lefelé húzva, és húzza ki a fények kapcsait.



**1d** Egy speciális szerszámmal távolítsa el az előző részből a kárpitozást tartó rögzítőket a napellenző függöny sínétől kiindulva.





## DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6

**1e**

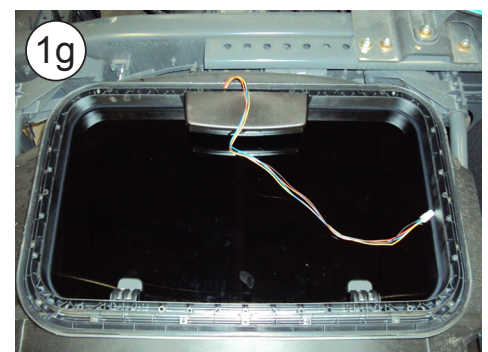
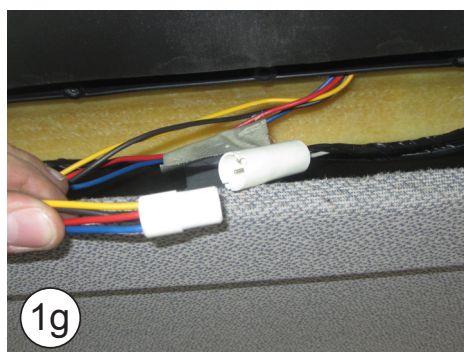
A kárpitozást lefelé húzva távolítsa el a tetőnyílás függönyét tartó sín elülső csavarjait, majd távolítsa el a sínt.

**1f**

Távolítsa el a tetőnyílás belső keretét (\*).

**1g**

A tartócsavarok eltávolítása és a csatlakozó kihúzása után távolítsa el a tetőnyílás fedelét.



VALAMENNYI MODELL

2

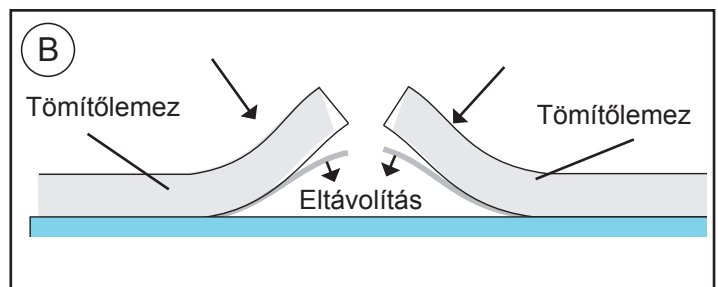
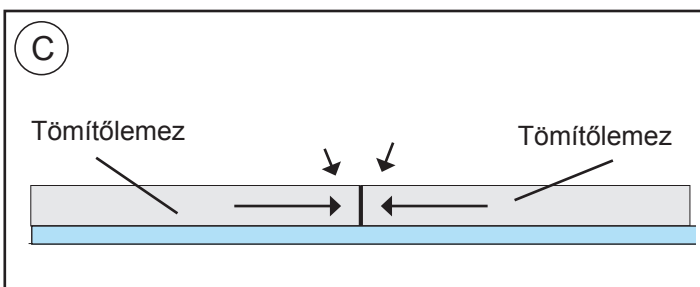
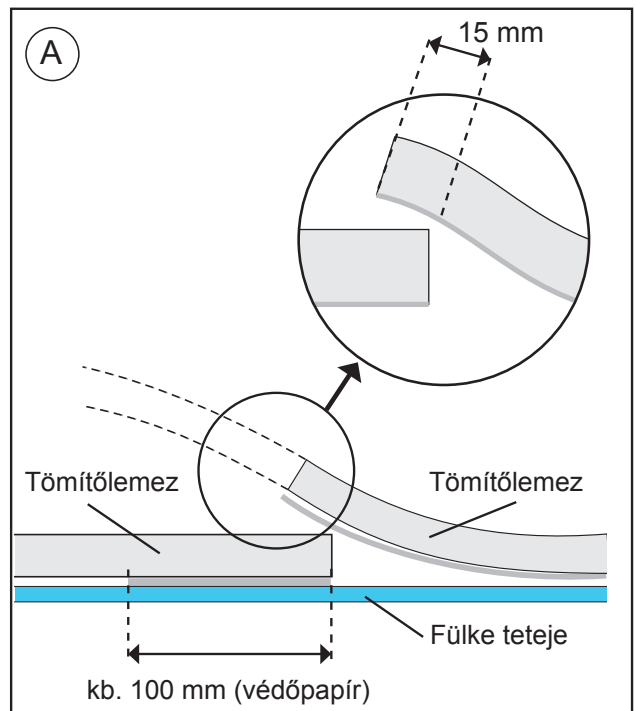
Ragassza fel az EPDM tömítőlemezt a tetőnyílás köré (ld. a részletrajzot a tömítés végső illesztési éleinek vágásához).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL - 25 x 25 mm-es tömítés.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL - 25 x 15 mm-es tömítés.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 ÉS EURO 6 - 25 x 25 mm-es tömítés.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - 25 x 25 mm-es tömítés.



HOGYAN KELL AZ EPDM TÖMÍTŐLEMEZT VÁGNI A VÍZ FÜLKÉBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁNAK ELKERÜLÉSÉHEZ

- A- Ragassza fel a tömítőlemezt úgy, hogy 100 mm hosszú védőpapírt meghagy mindkét végén.
- B- Távolítsa el a két darab papírt.
- C- Ragassza le mindkét vég lenyomása közben.



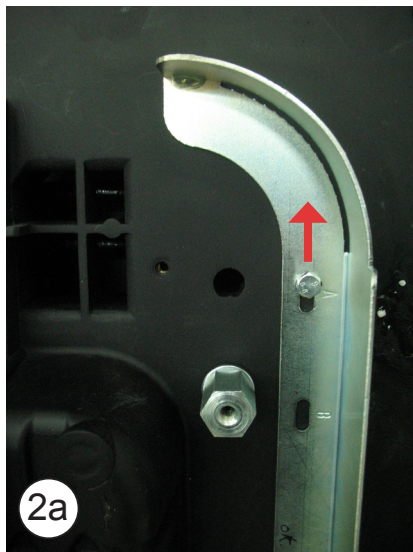


**CSAK A KÖVETKEZŐ MODELLEK ESETÉN: DAF XF 105 Super Space Cab  
EURO 5 ÉS EURO 6**

2a

Helyezze a **SLIMCOOL** berendezést függőleges helyzetbe, lazítsa meg a központosítók csavarjait annyira, hogy azokat el tudja mozdítani. Tolja a központosítókat a berendezés hátsó része felé, amíg a rajtuk futó sínben a csavarok meg nem ütköznek, majd húzza meg ismét a csavarokat.

**BERENDEZÉS  
ELÜLSŐ RÉSZE**



2b

Csavarja rá a 4 db M8x32-es hatlapfejű csavart a hatszögű alapra, majd szorítsa őket az alaphoz egy ellenanyával (ld. 13. oldali vázlat).



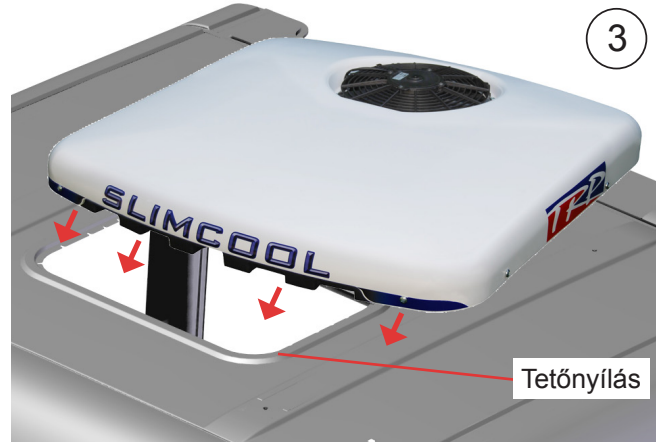


VALAMENNYI MODELL

3

**FÜLKE KÜLSEJE:**

Helyezze a **SLIMCOOL** klímaberendezést a tetőnyílásra, és illessze bele a központosítókat is.

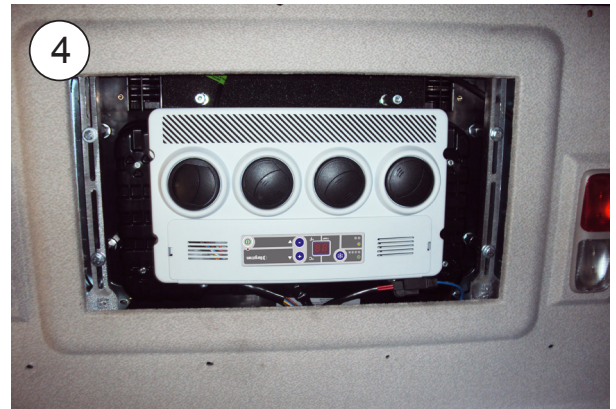


**Figyelem!** Amikor a berendezést a tetőnyílásra helyezi, győződjön meg róla, hogy a vízvezető kimeneteit nem tömíti el az EPDM tömítőlemez.

**DAF XF 105 Space Cab EURO 5 nem állítható spoilerrel  
DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6**

4

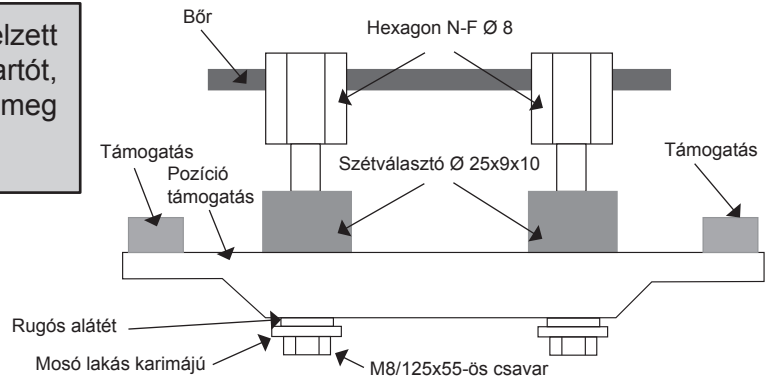
Helyezzen tartóelemeket a kárpitozás alá, majd rögzítse a hatlapfejű csavarokhoz 4 db 8/125x45-ös csavarral, 4 db Ø8-as széles karimájú lapos alátéttel és 4 db Ø8-as grower típusú alátéttel. A berendezés rögzítéséhez húzza meg őket annyira, hogy a tartóelemek hozzáütközzenek a hatlapfejű csavaroknak.



## DAF XF 105 Space Cab (EURO 5 állítható spoilerrel)

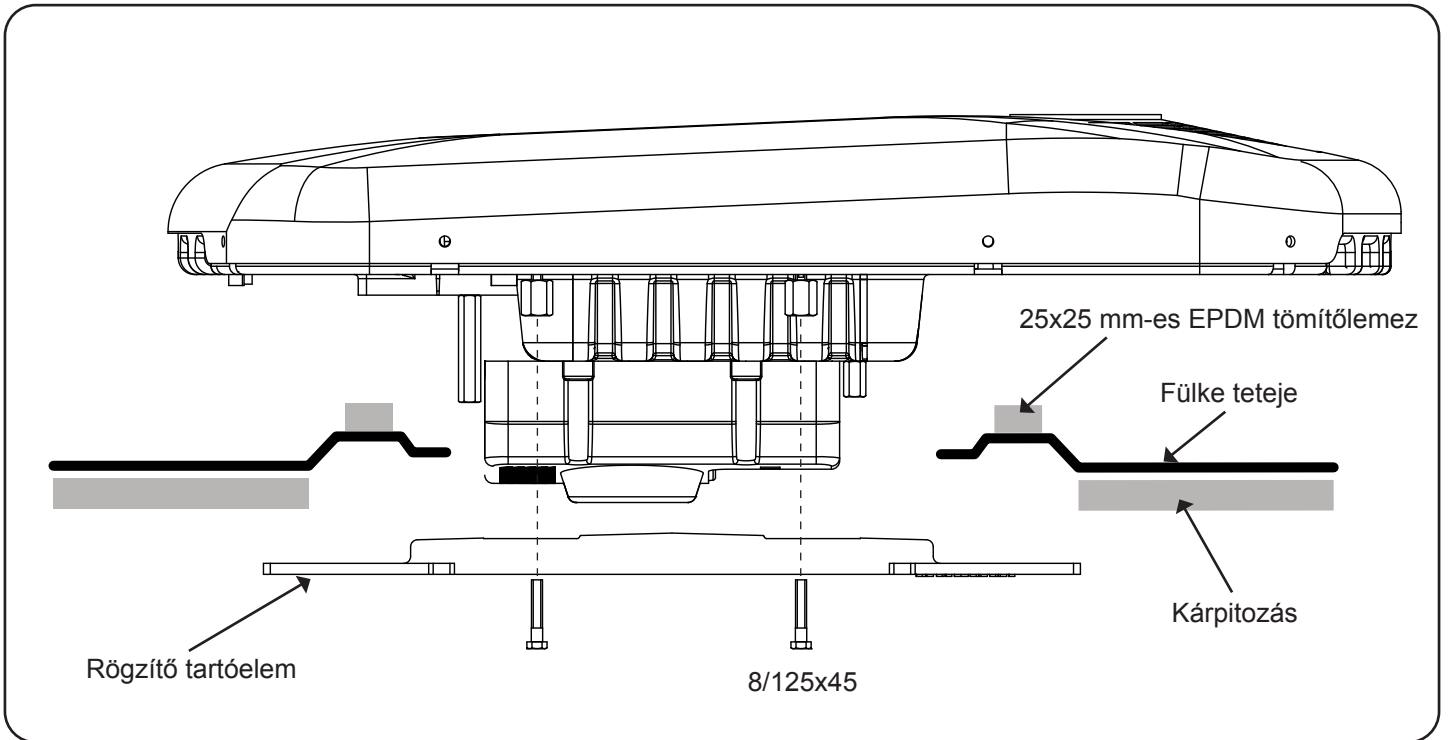
**5**

Helyezzen 2 db tartóelemet a vázlaton jelzett módon, helyezzen 4 db  $\text{Ø}25 \times 9 \times 10$ -es távtartót, 4 db M8/125x55-ös csavart, és húzza meg őket ütközésig. (Ld. 12. oldali vázlat.)

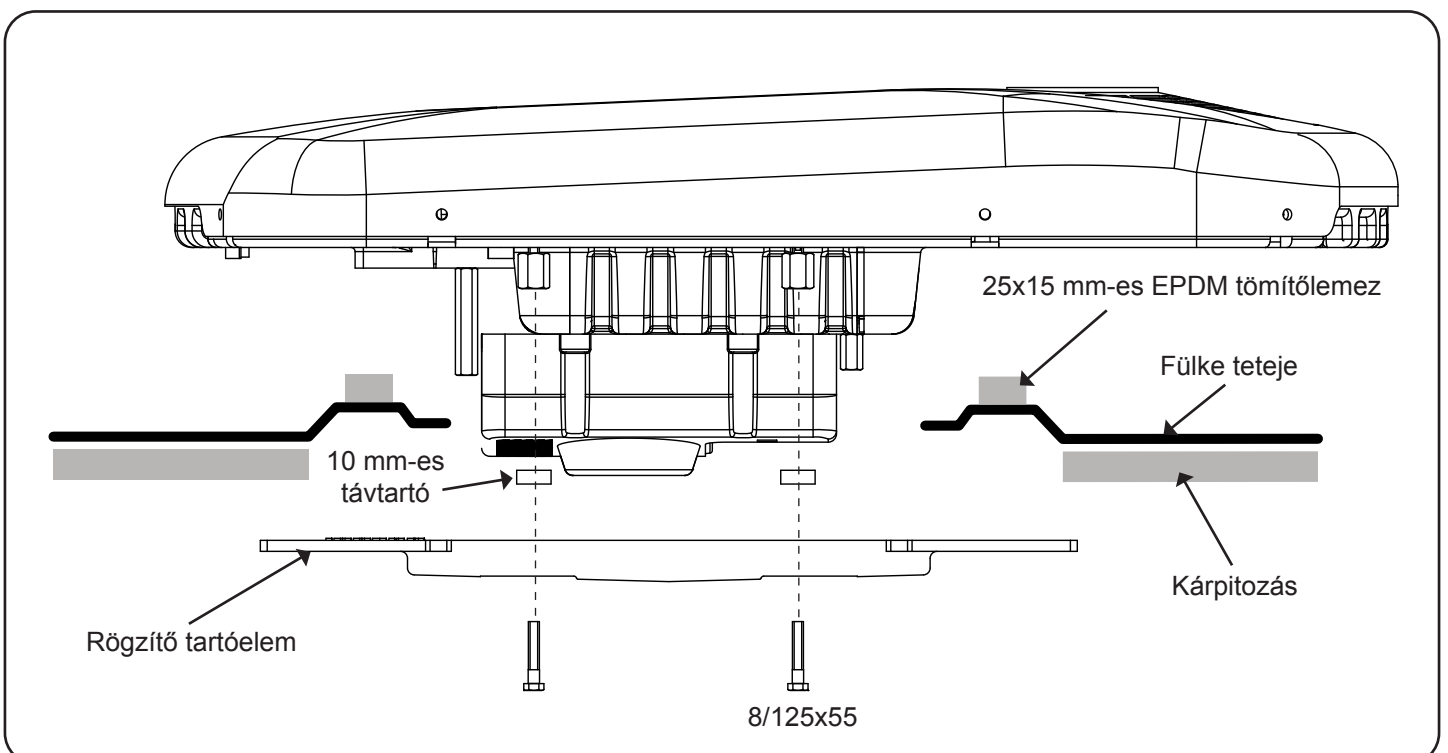


## Robbantott ábra a tartók rögzítéséig

**DAF XF 105 Space Cab Euro 6**  
**DAF XF 105 Space Cab Euro 5 nem állítható spoilerrel**

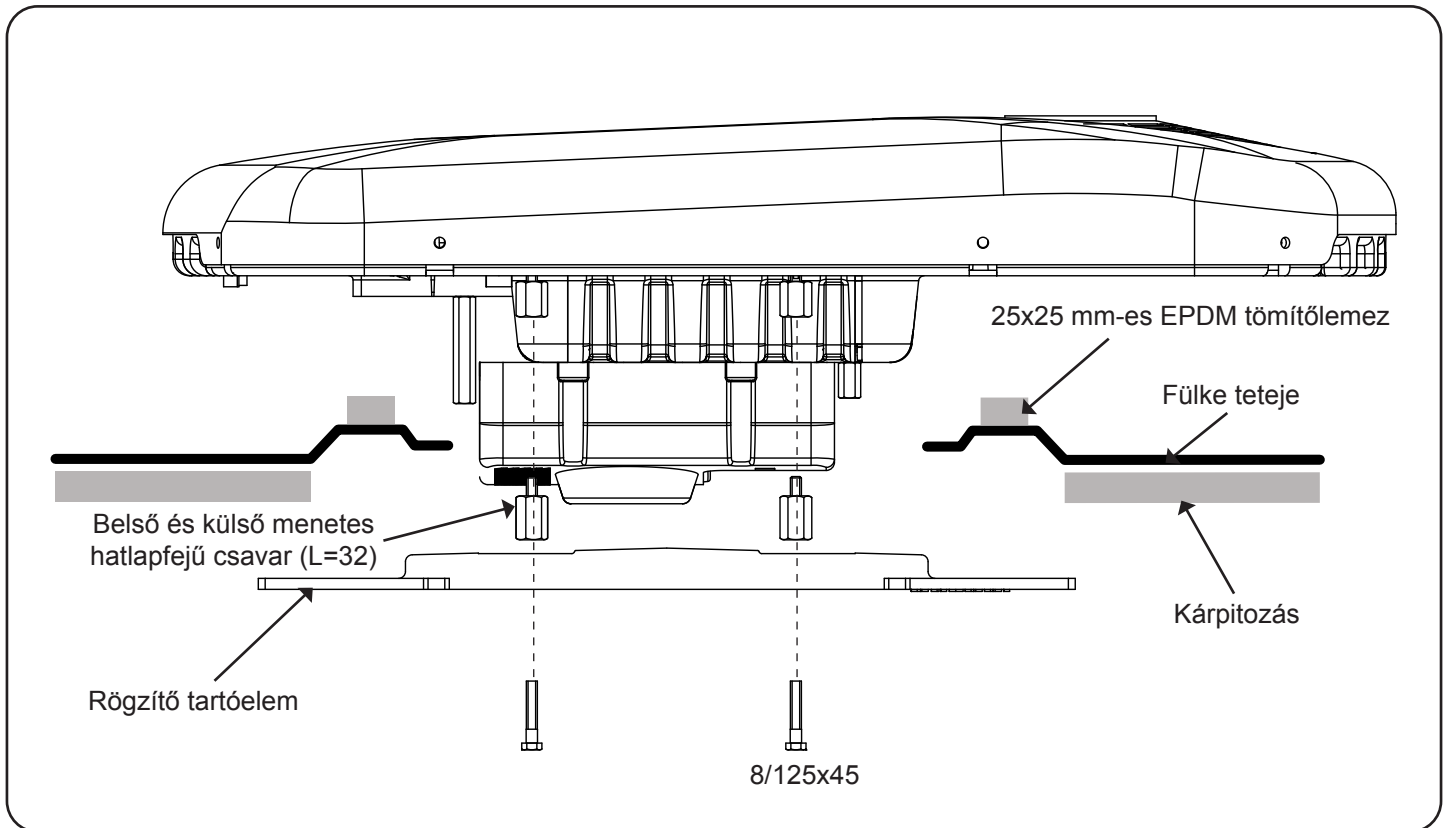


**DAF XF 105 Space Cab EURO 5 állítható spoilerrel**



## Robbantott ábra a tartók rögzítéséig

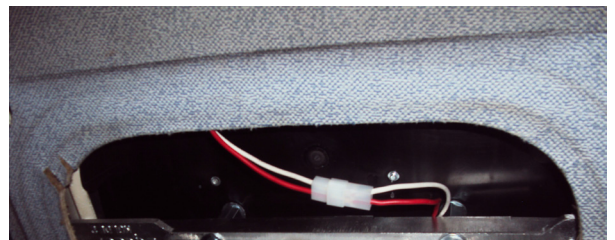
DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6



### Részletes utasítások a kábelek csatlakoztatásához a tetőablaknál kialakított eredeti csatlakozás esetén

**6**

Csatlakoztassa a berendezés sorkapcsát a tetőablaknál található eredeti sorkapoccsal.



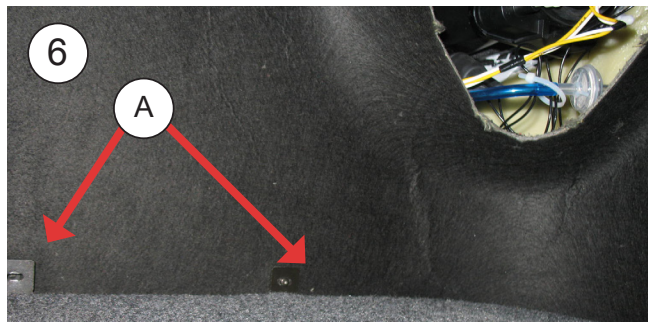


## VALAMENNYI MODELL, KIVÉVE EURO 6

### Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez a jobb felső kesztyűtartóhoz való hozzáférés esetén

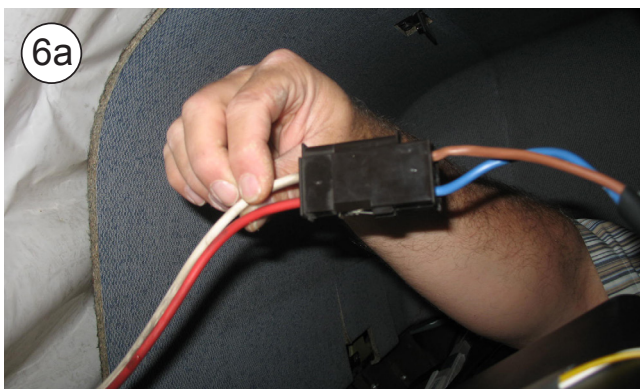
6

Nyissa ki a jobb felső kesztyűtartó fedelét, és távolítsa el az alsó oldal csavarjait. (A)



6a

Távolítsa el kissé a kesztyűtartót, dugja be a kezét az alsó részén, és keresse meg az eredeti kábelezést. Ezt a kábelköteget egy meglévő 40 Amperes biztosíték védi, amely a központi biztosítékok eredeti dobozában található.



Ha a meglévő kábelek csatlakozója már használatban van (például egy mikrohullámú sütő van hozzá csatlakoztatva), alakítson ki a központi dobozban a kesztyűtartóhoz vezető, a dobozban lévő csatlakozóhoz hasonló új kábelcsatlakozást.

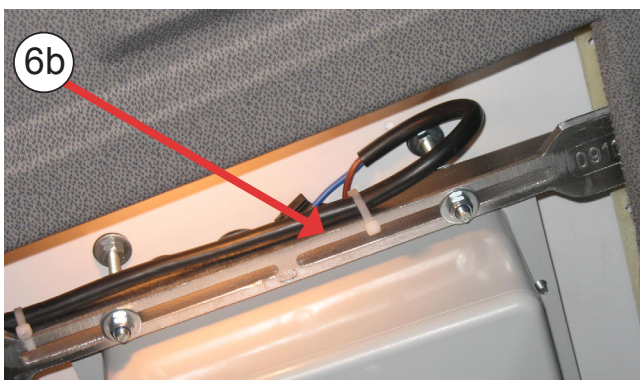
A hálózati kábel védelmére helyezzen el egy új, különálló 40 Amperes biztosítékot. (Tartsa meg a 40 A-es biztosítékot a központi biztosítékdobozban.)



6b

Vezesse végig az egység kábelköteget a tető és a kárpitozás között a kesztyűtartó felett, majd dugja be mindkét csatlakozót. A csatlakoztatás után az egység ellenőrzést végez, az összes fény felgyullad, majd kialszik, jelezve, hogy az egység készen áll.

Rögzítse az egység kábelköteget kábelkötözővel az alumíniumtartóhoz az ábrán jelzett módon.



#### FONTOS

Abban az esetben, ha a kábelezés során felcserélték volna a pólusokat, az egység elektronikus vezérlője szaggatottan sípolni fog. Nem szabad megnyomni sem a panel, sem a berendezés távvezérlő gombjait, mert helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek az elektronikai rendszerben. A szaggatott sípolás jelzésekor kapcsolja szét a berendezést, és ellenőrizze a csatlakozás pólusait.



## VALAMENNYI MODELL, KIVÉVE EURO 6

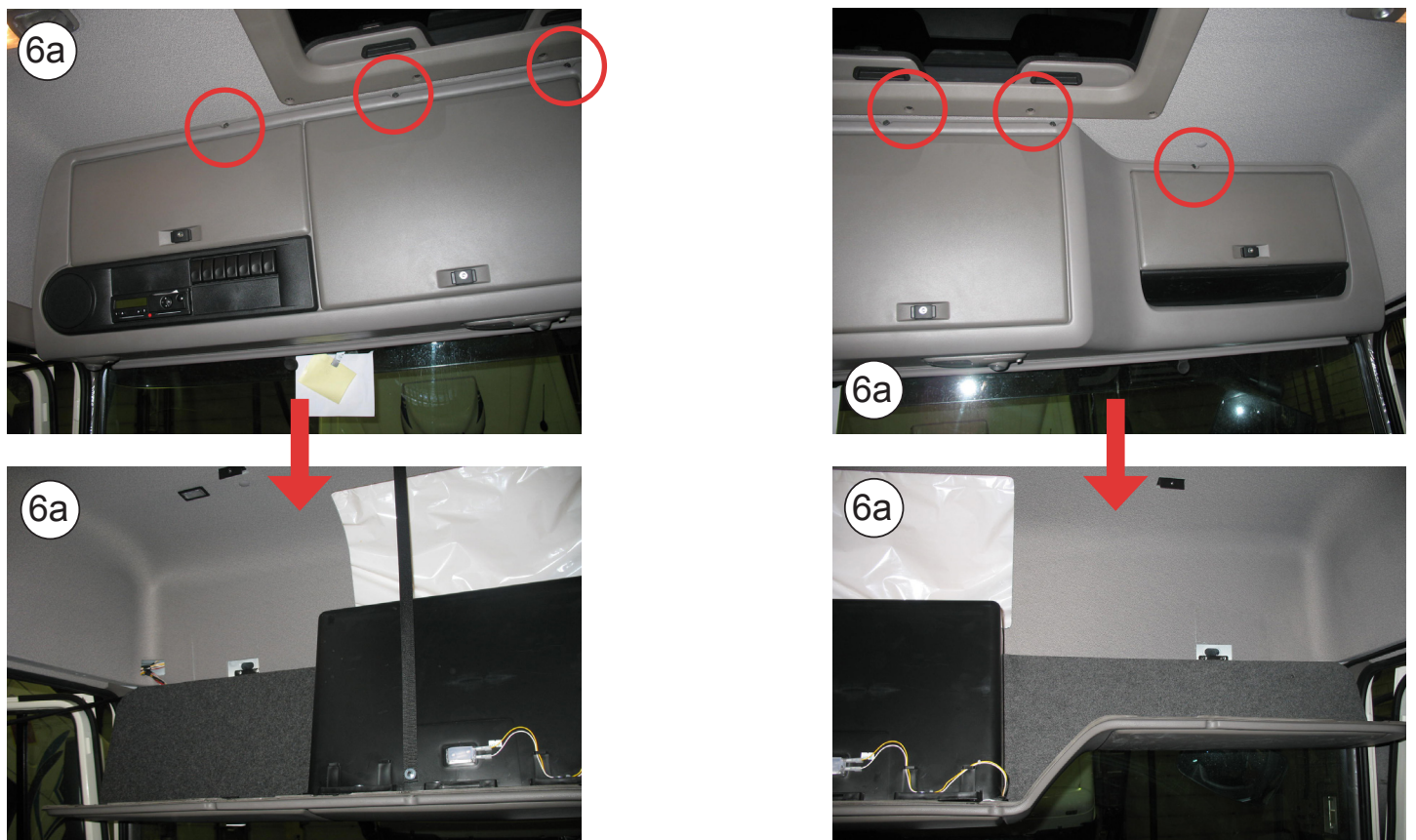
### Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez a jobb felső kesztyűtartóhoz való hozzáférés nélkül

**6**

Acsavarok imbuszkulccsal történő meglazítása után távolítsa el az elülső napellenző függöny mozgató rúdját.

**6a**

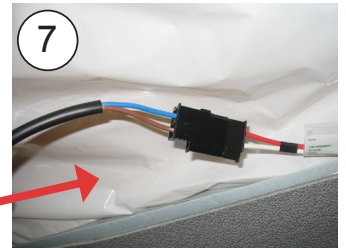
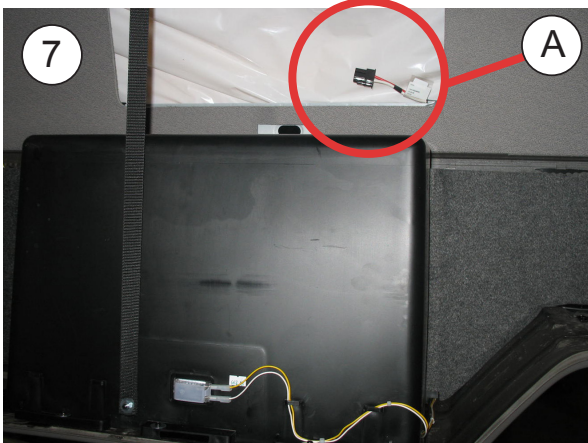
Csavarja ki a kesztyűtartó felső csavarjait, és fordítsa ki a kesztyűtartókat.



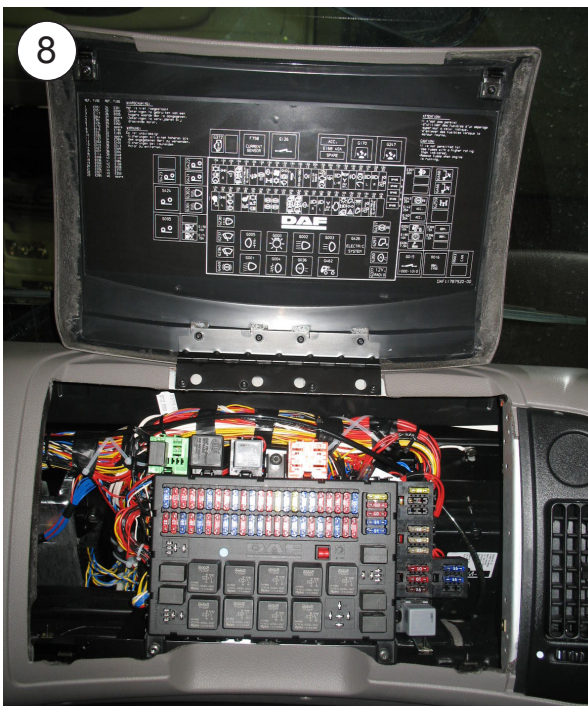


**VALAMENNYI MODELL, KIVÉVE EURO 6**  
**Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez**

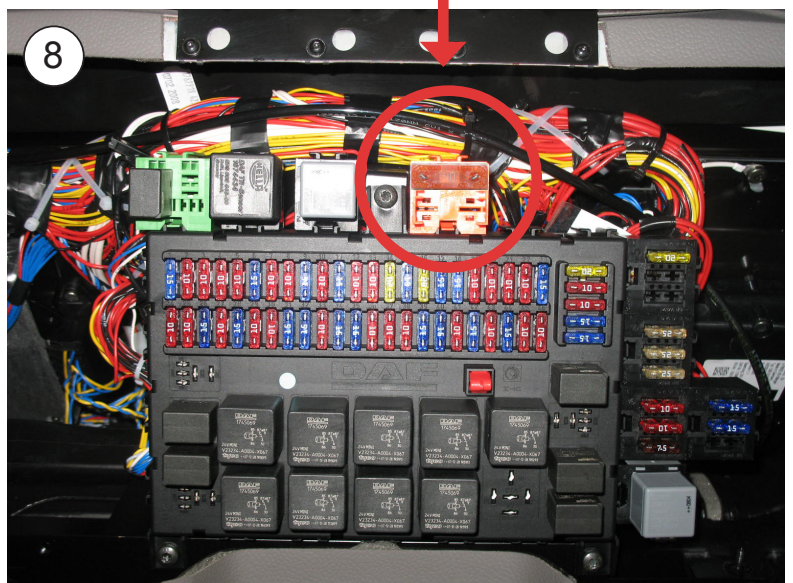
**7** Az eredeti tápkábel (A) a központi részen található. A mellékelt kábel segítségével hozza létre a csatlakozást.



**8** Nyissa ki a biztosítékok fedelét, helyezze be a 40 A-es maxi biztosítékot a jelzett helyre.



40 A-es maxi biztosíték





## Részletes utasítások az Euro 6 modell kábeleinek elhelyezéséhez

9

Távolítsa el a fülkéből a jelzett fedeleket.



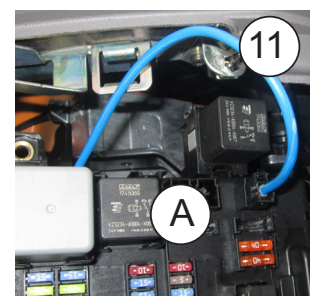
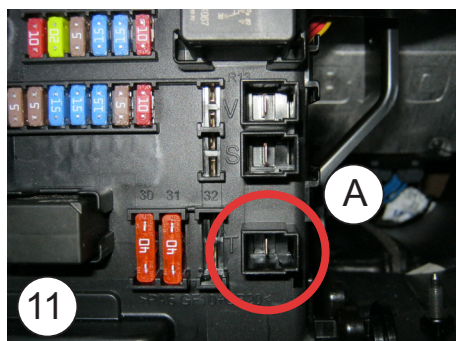
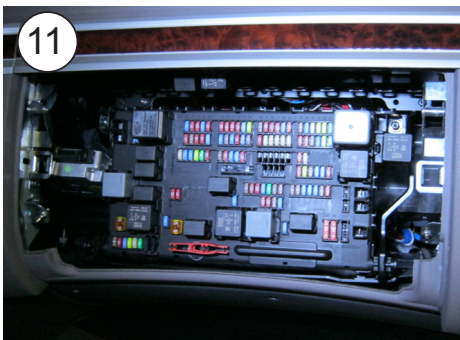
10

Vegye ki a biztosítékdobozt.



11

Vezesse a csatlakozófejjel ellátott, mellékelt kék kábelt az eredeti kábelek mentén az A pontig, majd csatlakoztassa.

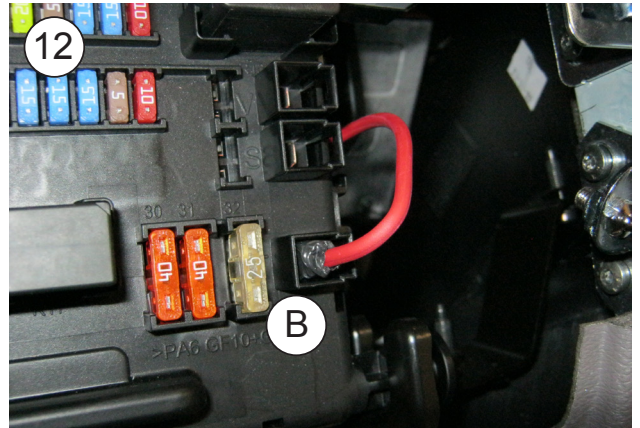




## Részletes utasítások az Euro 6 modell kábeleinek elhelyezéséhez

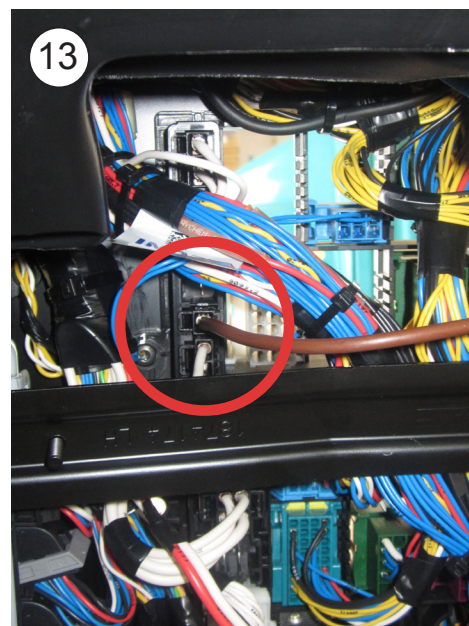
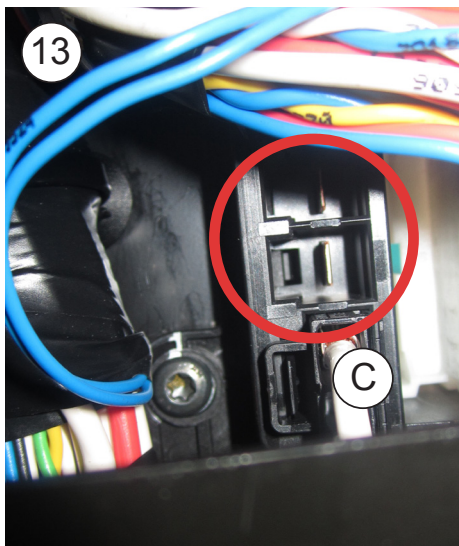
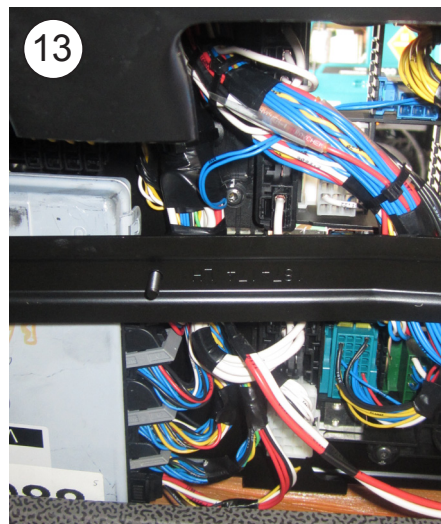
12

Helyezze a 25 A-es biztosítékot a (B) ponthoz.



13

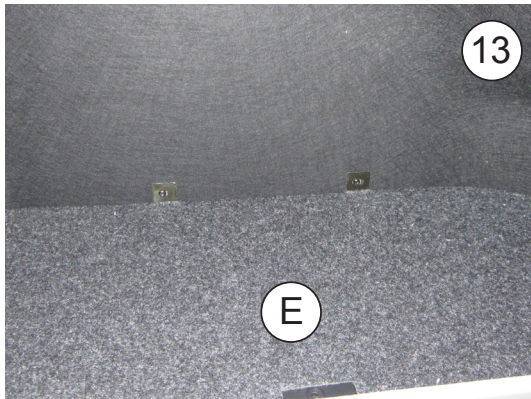
Vezesse a csatlakozófejjel ellátott, mellékelt barna kábelt az eredeti kábelek mentén az C pontig, majd csatlakoztassa.



## Részletes utasítások az Euro 6 modell kábeleinek elhelyezéséhez

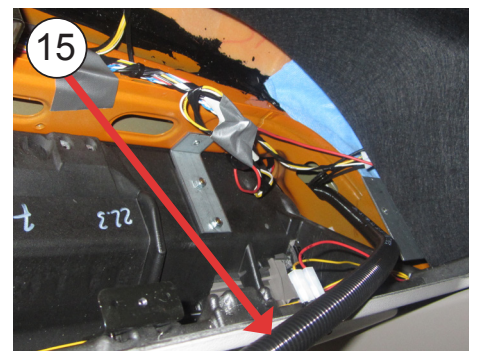
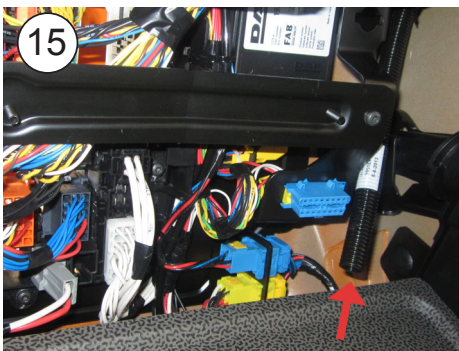
14

Nyissa ki a jobb felső kesztyűtartót (D), és távolítsa el a fedelet (E).



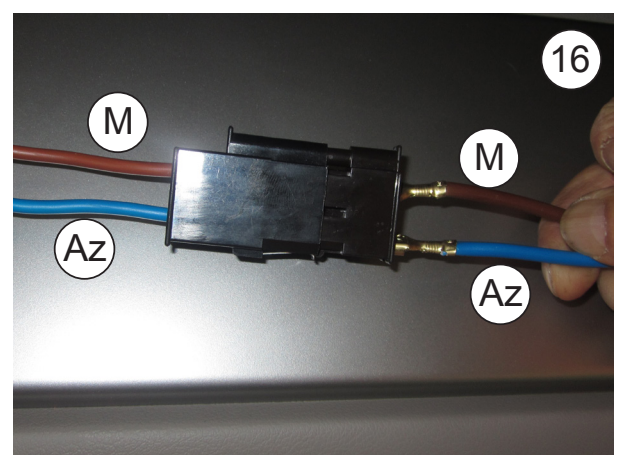
15

Az utas felőli oldalon, az alsó részen található gégecsövön keresztül dugja be az Az és M kábelt, majd húzza ki a cső jobb felső kesztyűtartójánál található végén.



16

Kapcsolja a mellékelt kapcsokat az Az és az M kábelre, majd dugja be őket a mellékelt csatlakozófejbe úgy, hogy a csatlakozófej színe megegyezzen a mellékelt kábelével.

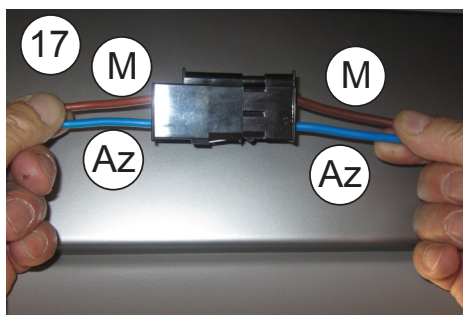




## Részletes utasítások az Euro 6 modell kábeleinek elhelyezéséhez

**17**

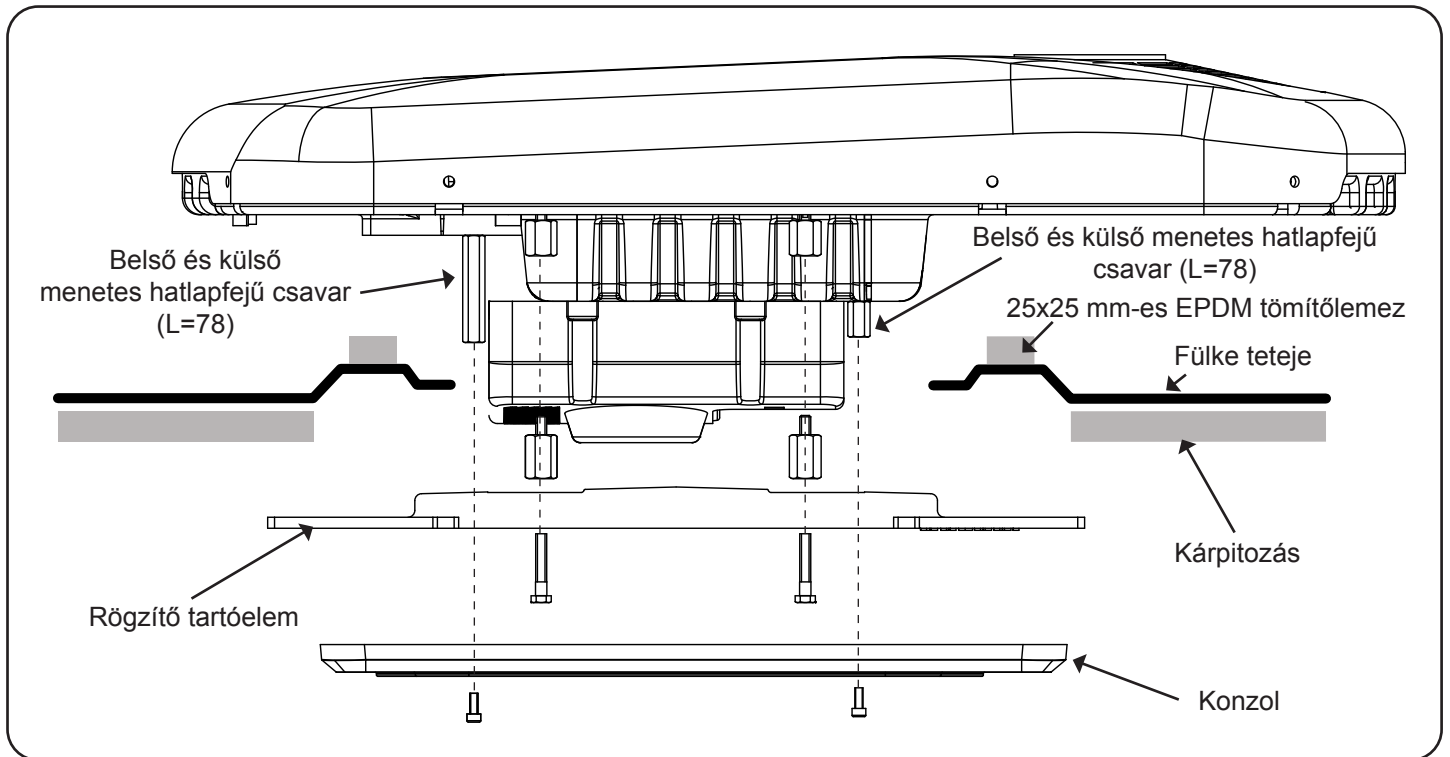
Csatlakoztassa a kábelek csatlakozófejeit, majd vezesse a kábeleket az eredeti kesztyűtartók és a kárpitozás mögött a berendezésig, végül dugja be őket a berendezésbe.

**18**

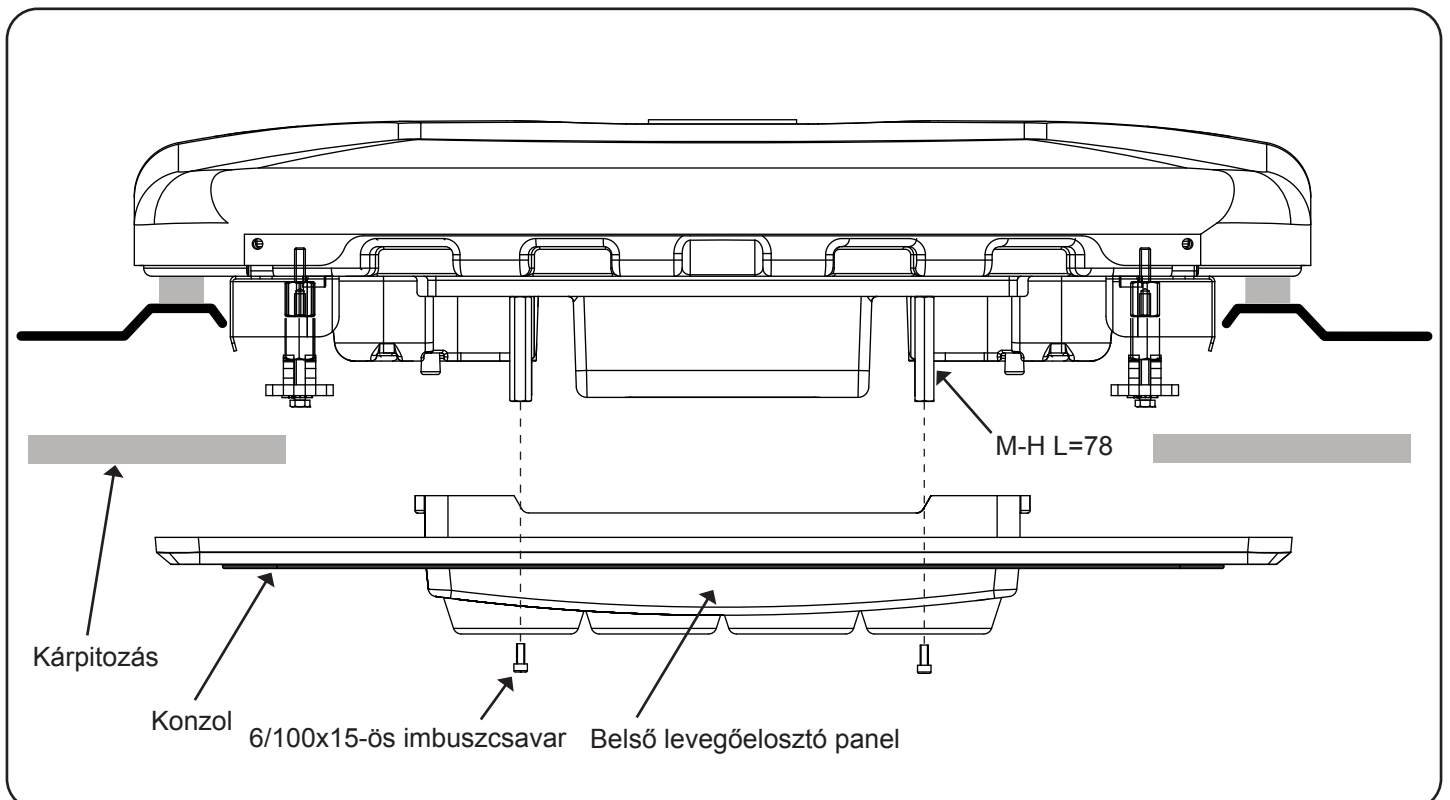
A 2012. szeptember 10-e után gyártott DAF XF 105 Space Cab típusú járművek esetén a berendezés alapjába csavart L78-as és L36-os M6-os belső és külső menetes hatlapfejű csavarokat cserélje le L68-as, illetve L26-os M6-os belső és külső menetes hatlapfejű csavarokra. Ld. csatolt vázlatok.

## DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 ÉS EURO 6

## Oldalnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

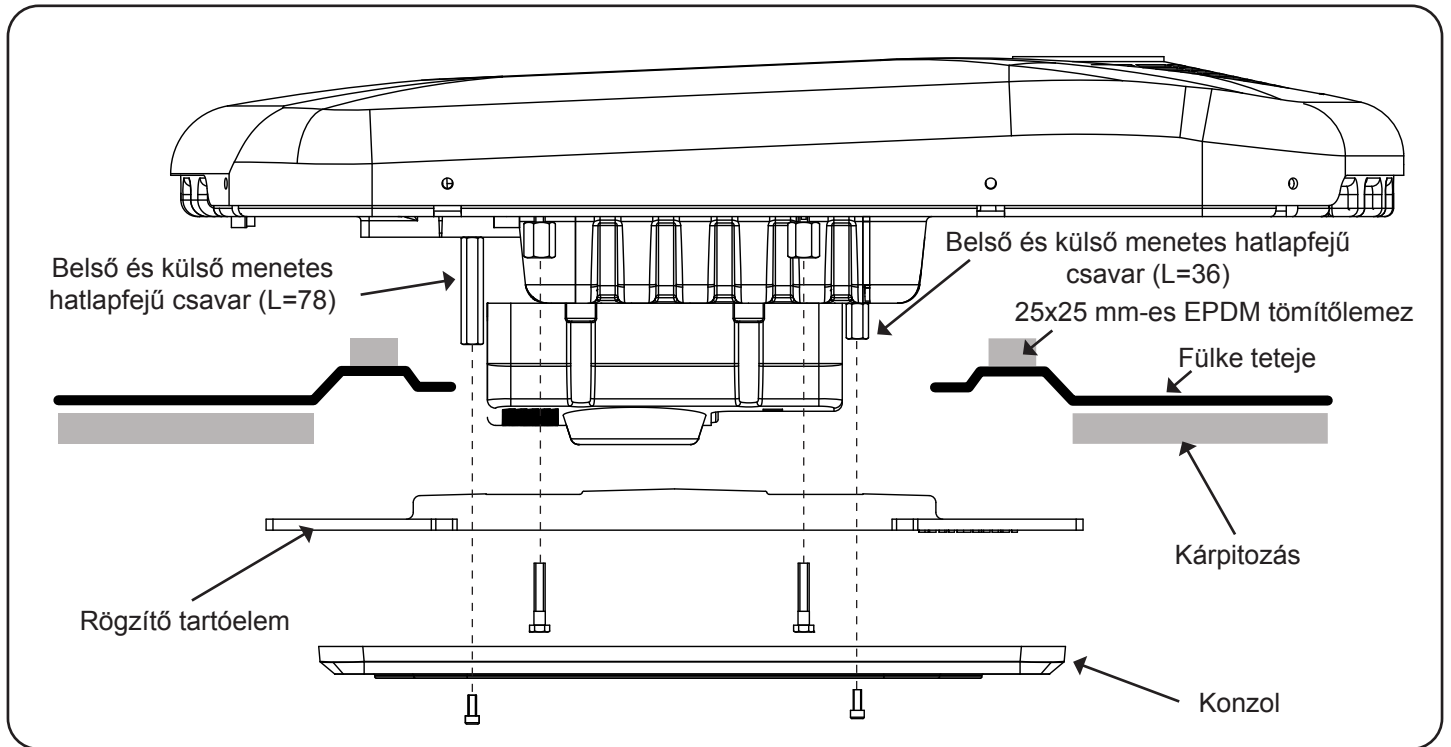


## Előlnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

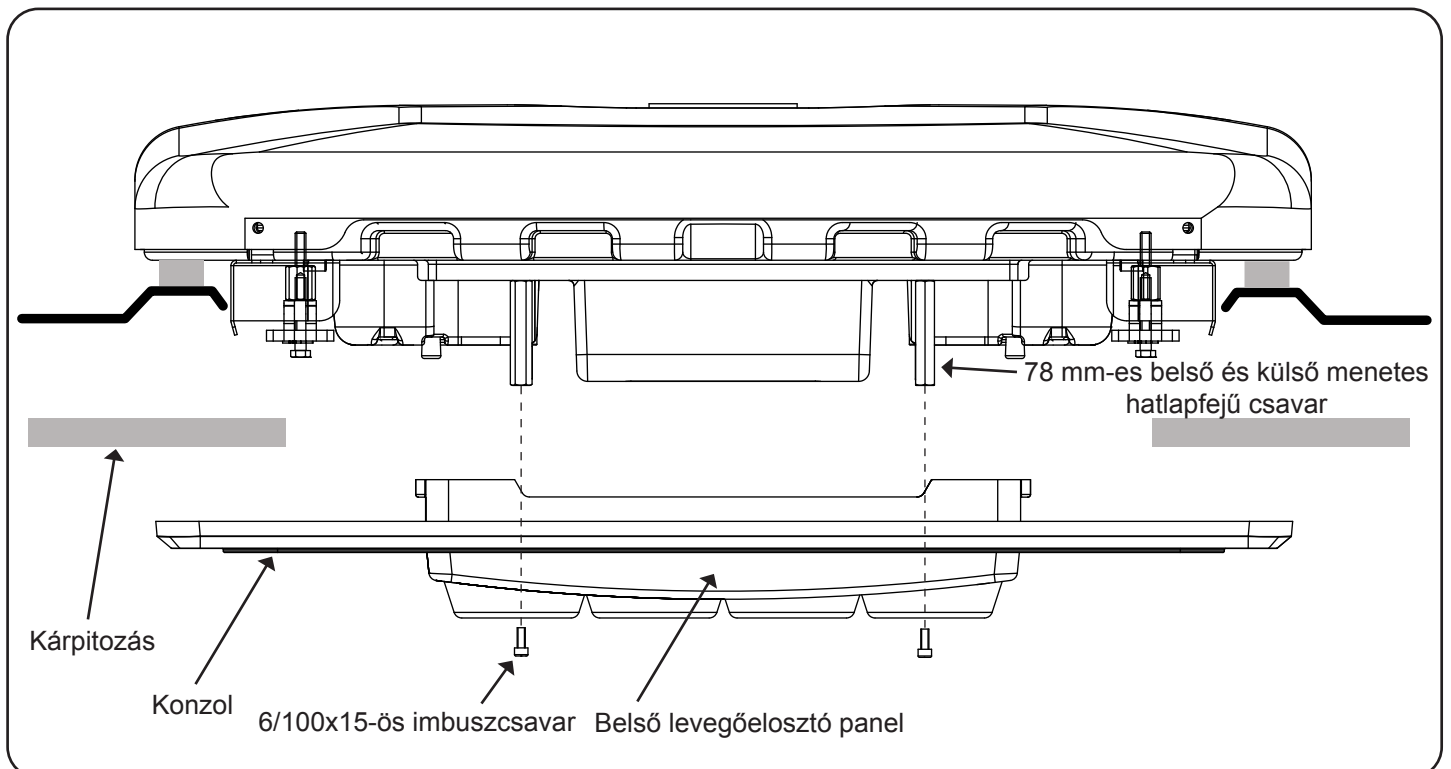


DAF XF 105 Space Cab EURO 5 nem állítható spoilerrel  
DAF XF 105 Space Cab EURO 6

Oldalnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

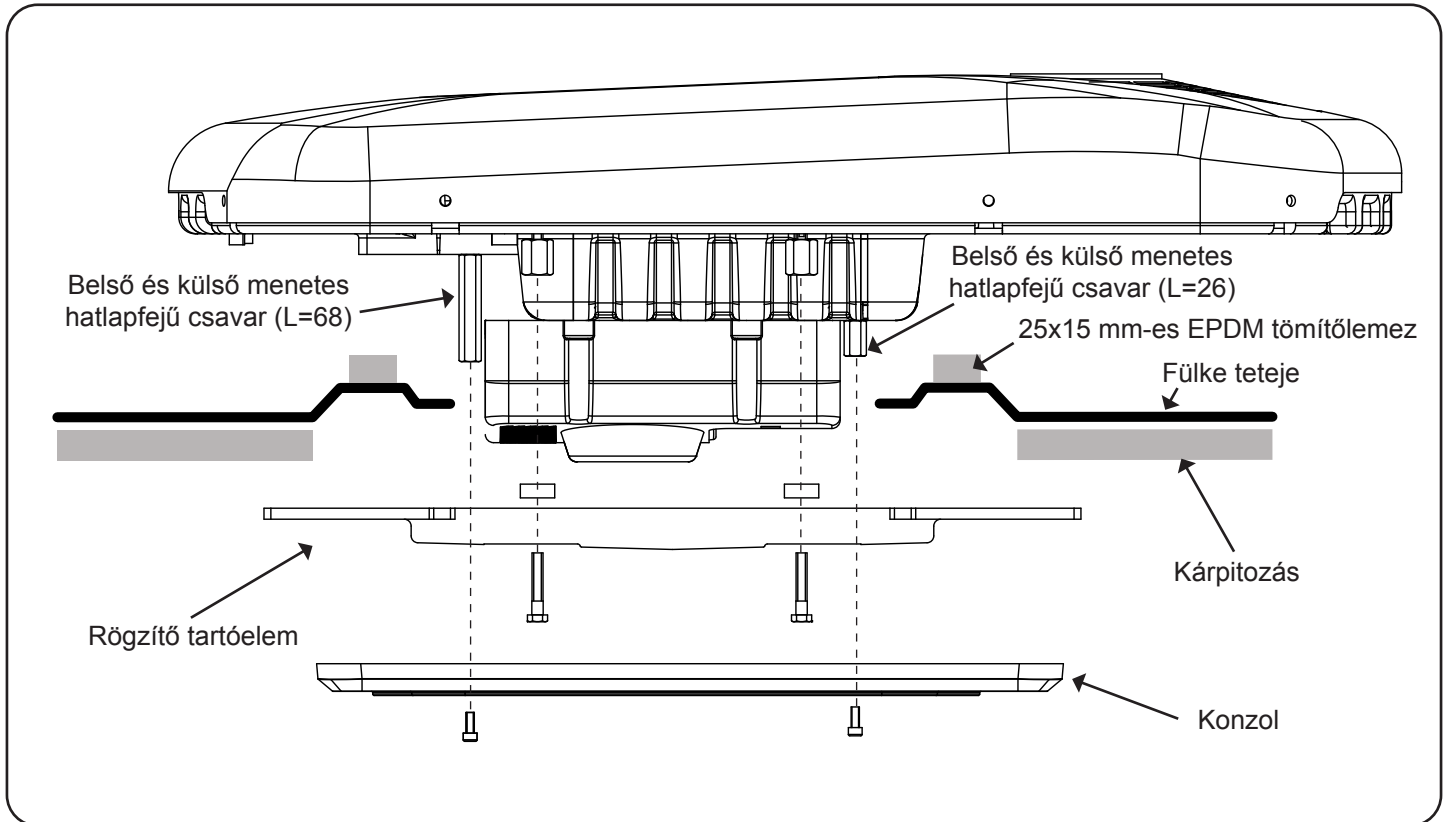


Előlnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

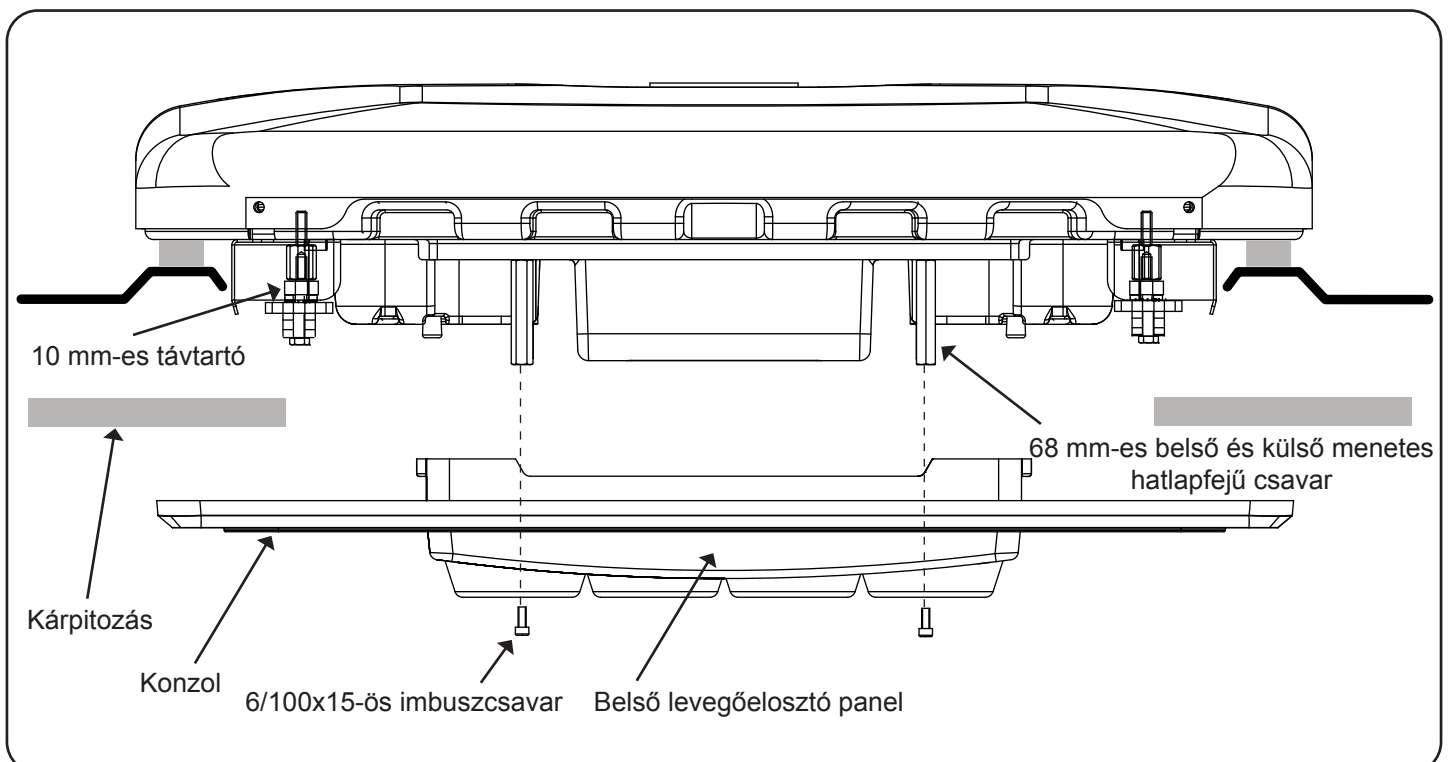


## DAF XF 105 Space Cab EURO 5 állítható spoilerrel

## Oldalnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig



## Előlnézeti robbantott ábra a konzolok rögzítéséig



## VALAMENNYI MODELL

18

Helyezze vissza a takarólemezeket az eredeti helyükre.

Helyezze fel a konzolt a kétoldali belső menettel rendelkező hatlapfejű csavarra 4 db 6/100x15-ös imbuszcsavarral úgy, hogy a konzol rövidebb része a fülke elülső része felé álljon.



19

Takarja le a 4 db M6/100x15-ös imbuszcsavart a kör alakú M6-os műanyag takarólemezekkel.

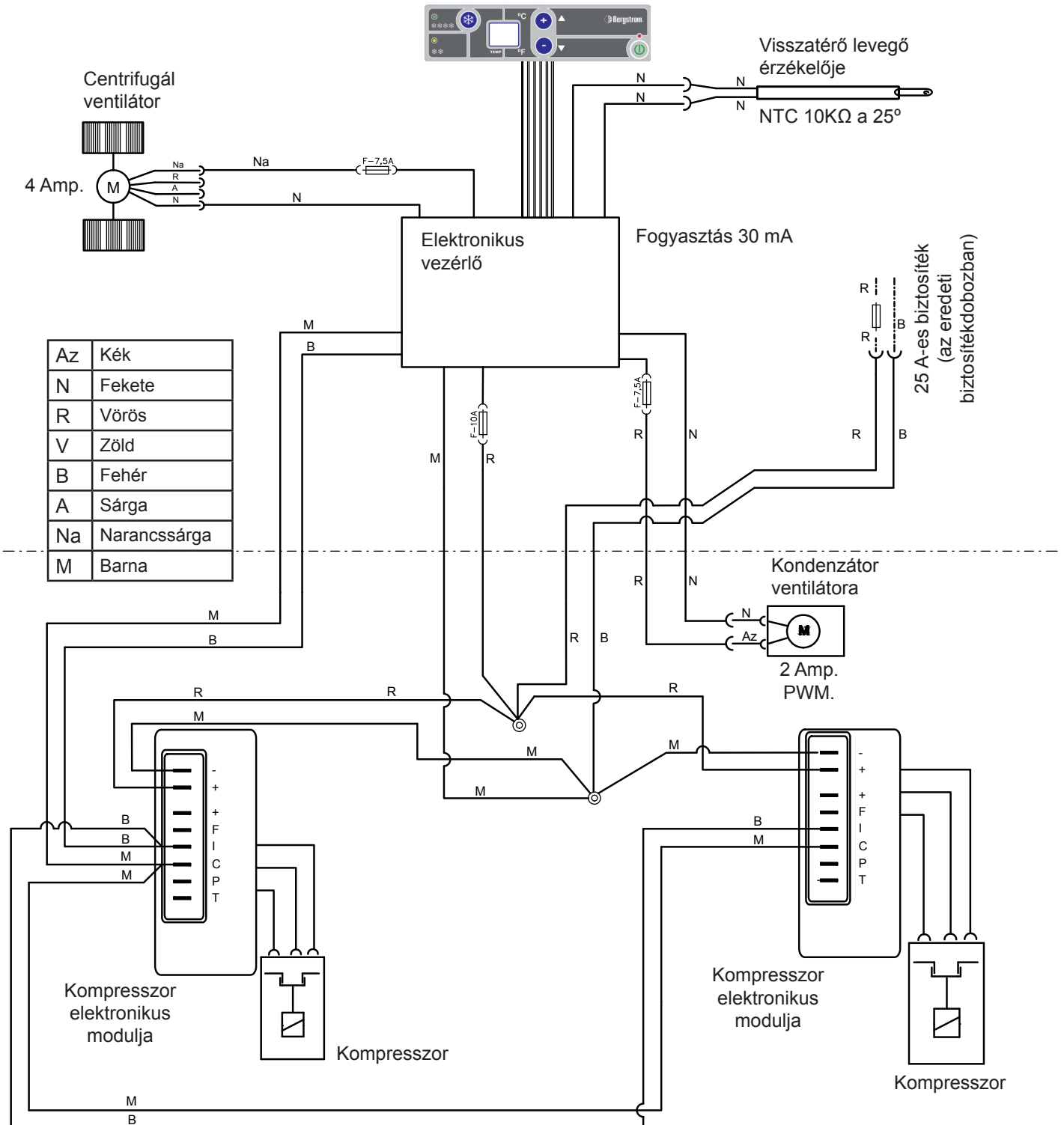




## VALAMENNYI MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS ESETÉN - Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

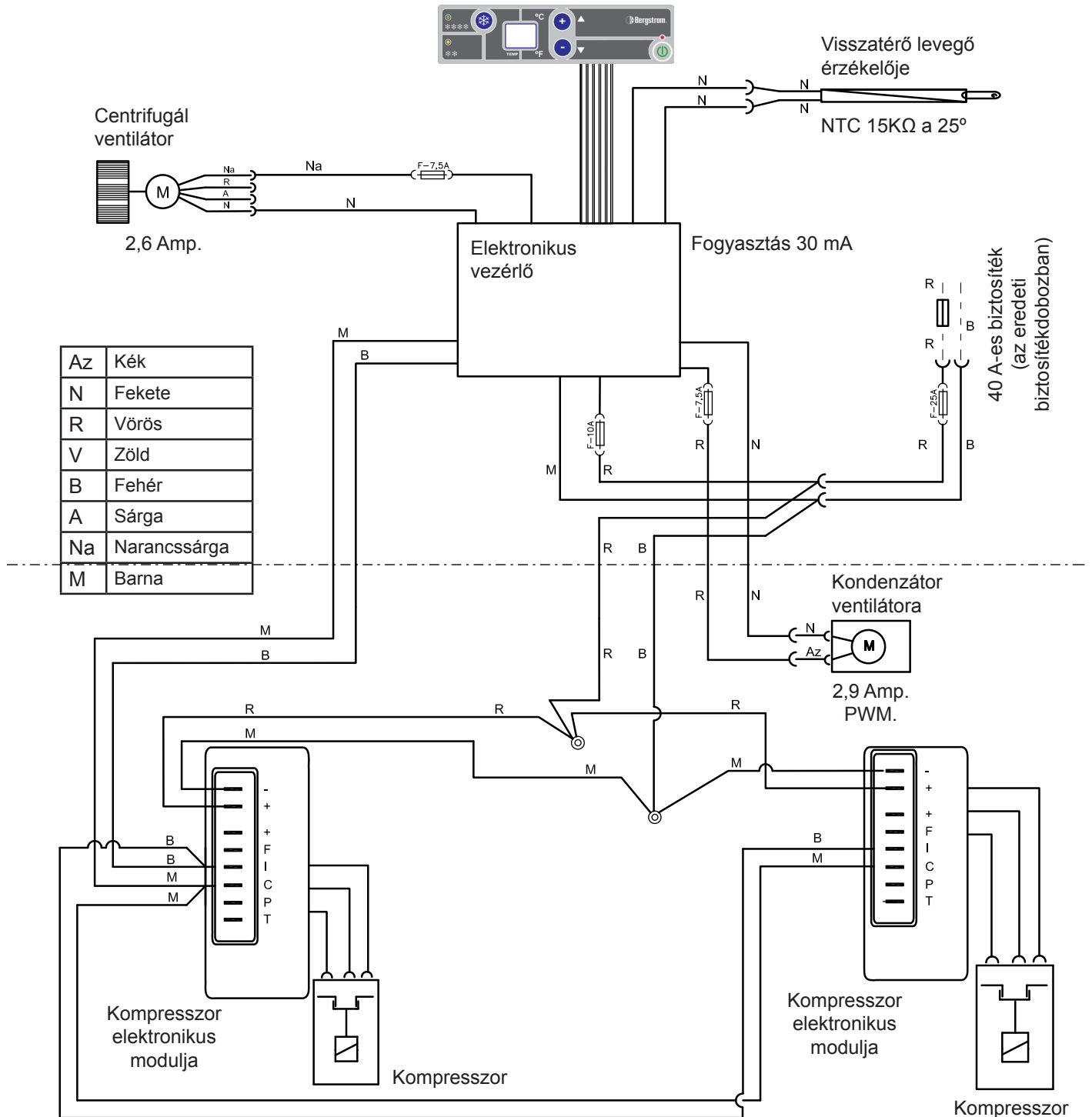
**Ügyeljen rá,** hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



## VALAMENNYI EURO 5 MODELL A KESZTYŰTARTÓK MÖGÖTT Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

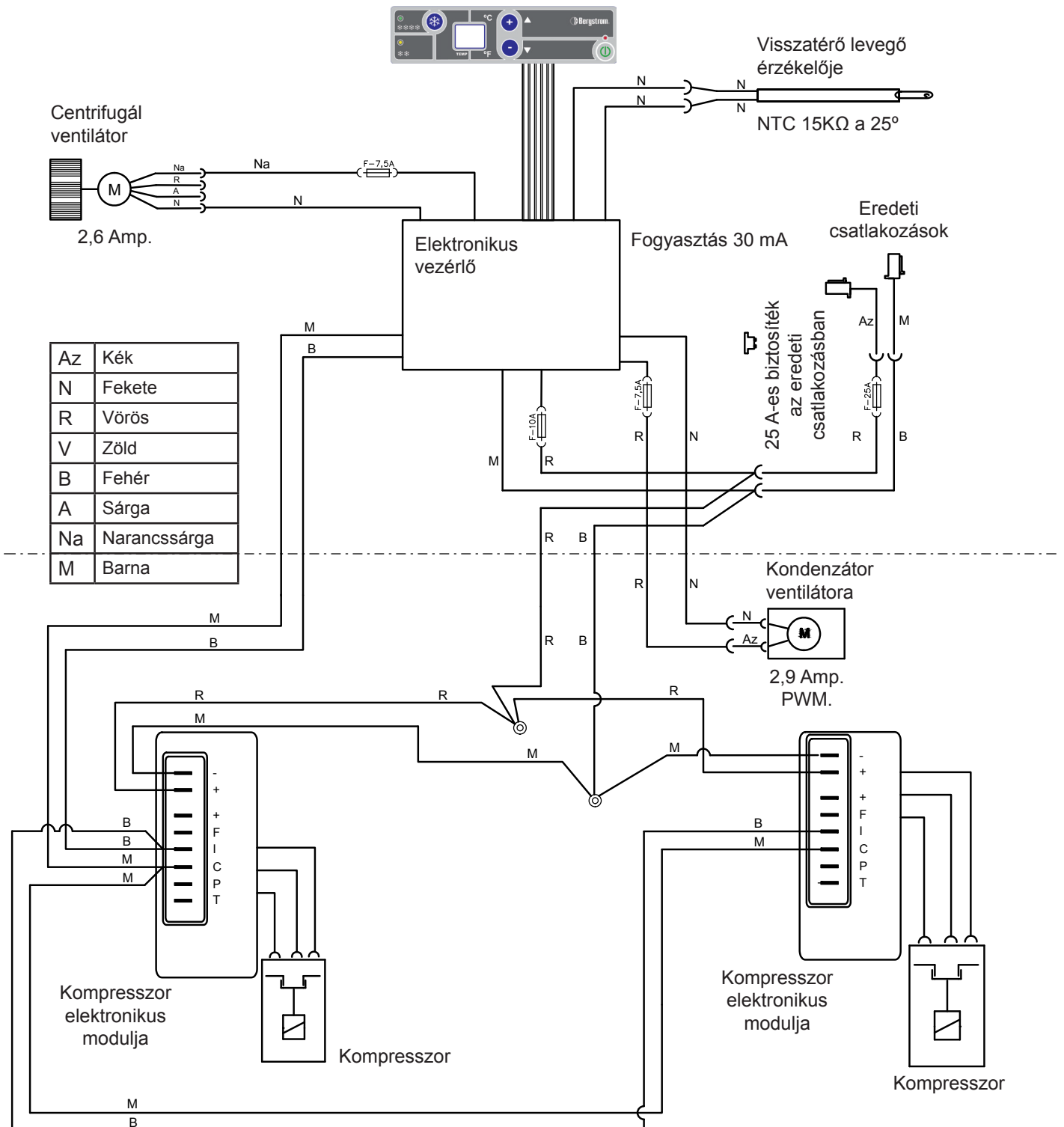
**Ügyeljen rá,** hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



## VALAMENNYI EURO 6 MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

**Ügyeljen rá,** hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



## Recomendações para a montagem

- Antes de iniciar a montagem, ler as instruções e segui-las durante o processo de instalação.
- Usar as ferramentas adequadas para cada operação.

## Electricidade

- Desligar a chave de contacto.
- Desligar a bateria antes de iniciar a montagem.
- Assegurar a ligação dos componentes eléctricos, verificando que encaixam correctamente.

## Atenção

Se, durante a montagem, o equipamento se inclinar ou a cabina descer com o equipamento montado, é necessário esperar no mínimo 60 minutos com o equipamento na horizontal antes de o colocar em funcionamento.

## Atenção

Ao instalar equipamento de ar condicionado no tecto deve proteger-se a parte superior da cabine com um pano ou uma manta protectora para evitar possíveis riscos. Para instalar **SLIMCOOL** no tecto é necessário ter em mente que as cabinas, normalmente equipadas com escotilha, têm uma estrutura suficiente para suportar o peso do equipamento. No entanto, quando isso não acontece e é necessário realizar cortes no tecto ou, caso inclua escotilha, o material não é suficientemente resistente (o caso de tectos de fibra, plástico, etc...) é o instalador quem deve decidir, **à sua responsabilidade**, sobre a necessidade de reforçar o tecto para evitar possíveis deformações, quebras, entradas de água, etc... activando os meios para que isso não aconteça.

**Nas cabinas DAF XF 105 altas com tecto de fibra dever-se-á ter especial cuidado e o utilizador só deverá apoiar-se na estrutura da cabina para evitar afundamentos na parte da fibra.**

## Ferramentas

Jogo de chaves Torx  
 Jogo de chaves Allen  
 Chave fixa 10, 13, 14, 20  
 Tesouras  
 Fita métrica

## Documentação relacionada

Instruções de montagem	1001845280
Manual do utilizador	1001845151
Diagnóstico de avarias	1001845149
Lista de peças sobressalentes	1001845154







## Documentação incluída

Guia rápido	1000959581
Garantia	220AA10017

## Símbolos

-  Frágil
-  Atenção corte!
-  Risco eléctrico

## Advertências

-  O instalador deve possuir formação suficiente em ar condicionado de veículos.
-  A **Dirna Bergstrom** está isenta de qualquer responsabilidade caso se produzam avarias decorrentes de uma manipulação ou instalação indevida do equipamento, ou por modificações e substituições efectuadas sem autorização por escrito.
-  **Equipamento pré-carregado com gás. (Não manipular o circuito de gás refrigerante).**
-  Ver o **procedimento de garantia** do produto incluído no **Diagnóstico de avarias**.
-  Ver o **manual de utilizador** do equipamento para o correcto funcionamento do comando à distância e do painel de controlo.
-  Ao concluir a instalação deverá ser entregue ao utilizador: **Manual do utilizador, garantia e diagnóstico de avarias**.

**IMPORTANTE:**

Este documento contém as instruções de montagem dos modelos:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5  
(SPOILER NÃO AJUSTÁVEL)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5  
(SPOILER AJUSTÁVEL)**

**DAF XF SUPER SPACE CAB  
EURO 5 E EURO 6**



**EURO 5**



**EURO 6**

**DAF XF SPACE CAB  
EURO 6**

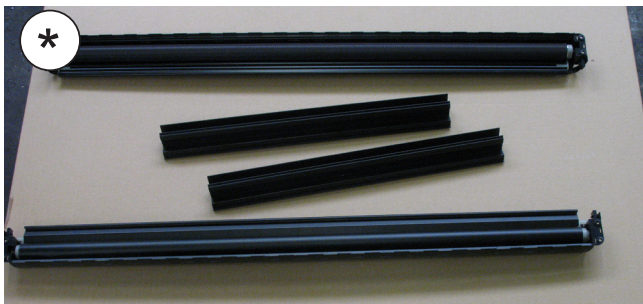




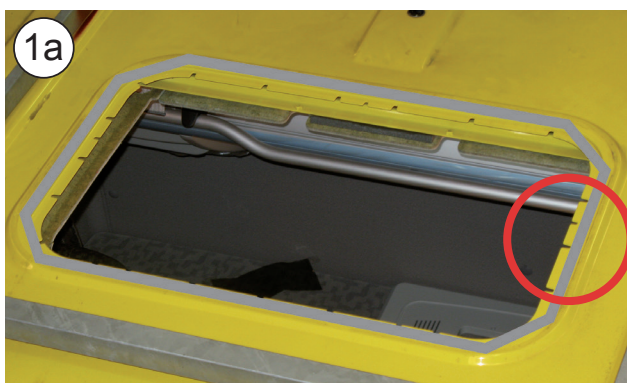
## DAF XF 105 Space Cab EURO 5 e EURO 6

**1**

Desmontar a tampa da escotilha e os elementos de fixação, e entregá-los ao cliente (\*).

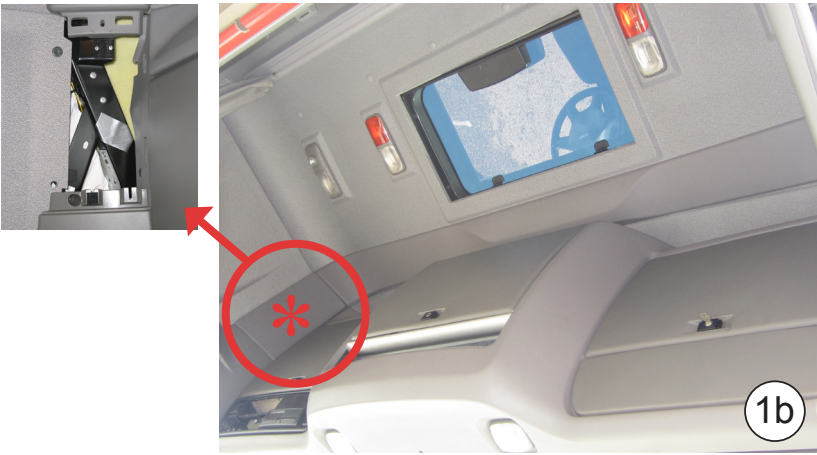
**1a**

Remover os resíduos remanescentes que tenham aderido ao tecto antes de colar o vedante EPDM.

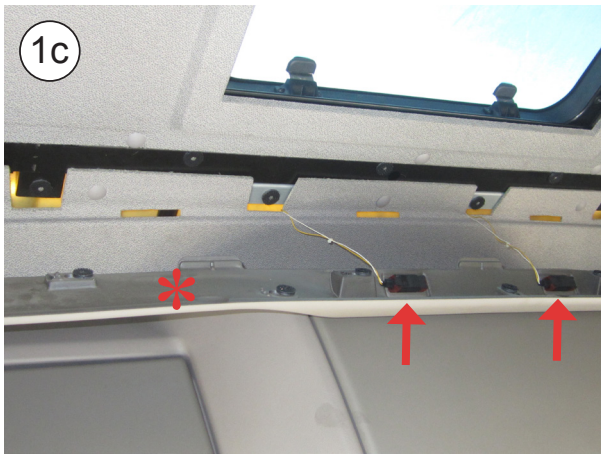


DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6

**1b** Desmontar as guarnições laterais (\*) puxando-os e deslocando-os para a parte traseira da cabina.



**1c** Desmontar a guarnição dianteira (\*) puxando para baixo e desligando o bloco de terminais das luzes.



**1d** Desmontar os ganchos de fixação do estofado da parte dianteira a partir da calha da cortina com uma ferramenta especial.





## DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6

**1e**

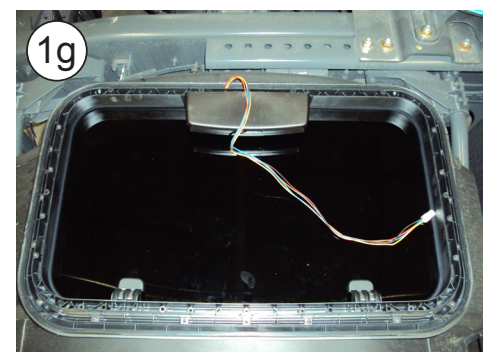
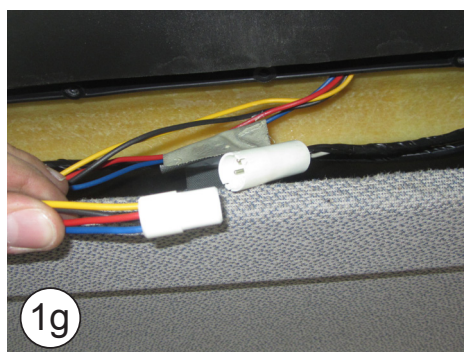
Deslocando o estofado para baixo, desmontar os parafusos dianteiros de fixação da calha da cortina da escotilha e desmontá-la.

**1f**

Desmontar o quadro interior de escotilha (\*).

**1g**

Desmontar a escotilha removendo os parafusos de fixação e desligando o conector.



## TODOS OS MODELOS

2

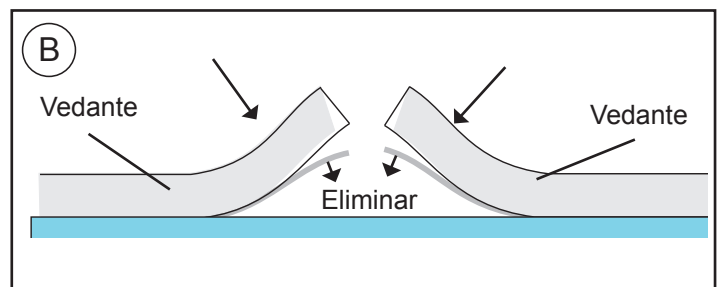
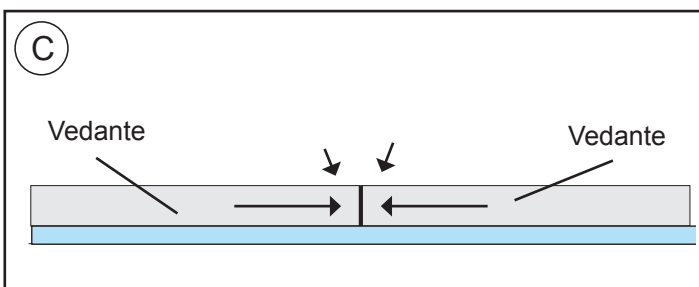
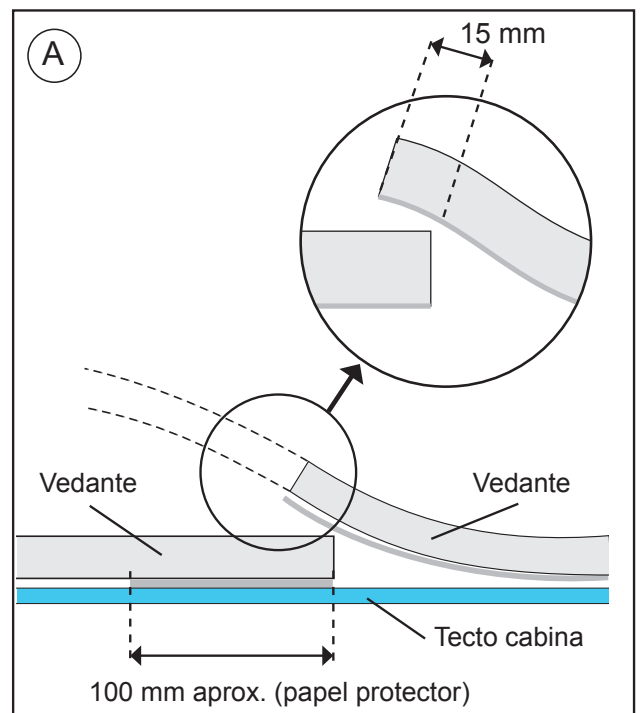
Colocar o vedante EPDM em volta do orifício da escotilha (ver o detalhe para cortar os rebordos finais de união do vedante).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER NÃO AJUSTÁVEL - vedante 25 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER AJUSTÁVEL - vedante 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 E EURO 6 - vedante 25 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - vedante 25 x 25.



### COMO CORTAR O VEDANTE EPDM PARA EVITAR INFILTRAÇÃO DE ÁGUA NA CABINA

- A-** Colar o vedante, mantendo 100 mm de papel protector de cada lado.
- B-** Retirar as duas peças de papel.
- C-** Colar premindo ambas as extremidades.



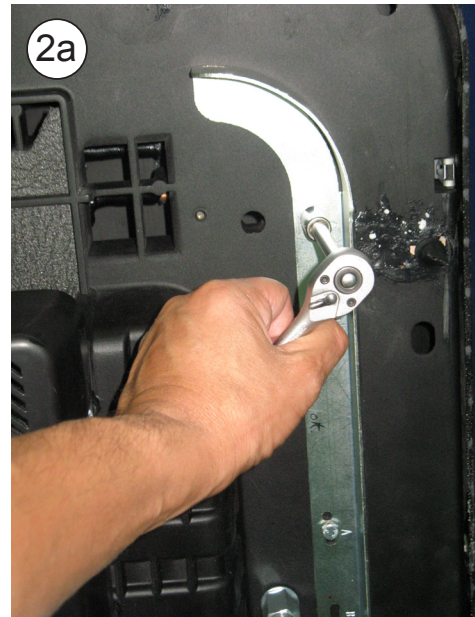
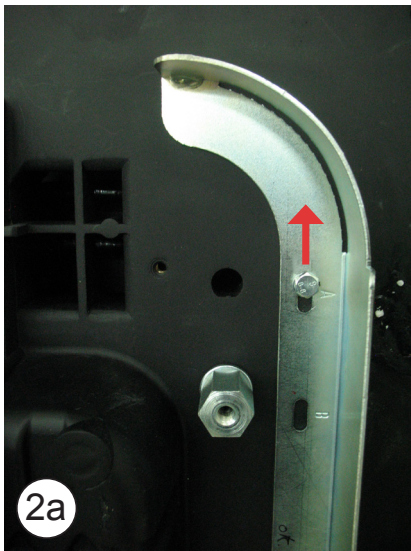


**APENAS PARA MODELOS: DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6**

**2a**

Colocar o equipamento **SLIMCOOL** na posição vertical, desapertar os parafusos dos centradores apenas para permitir a sua deslocação. Deslocar os centradores para a traseira do equipamento até que os parafusos toquem nas calhas dos centradores e voltar a apertar os parafusos.

**PARTE DIANTEIRA DO EQUIPAMENTO**



**2b**

Enroscar (4) hexágonos M8x32 sobre os hexágonos da base e apertá-los como porcas de bloqueio (ver esquema página 38).



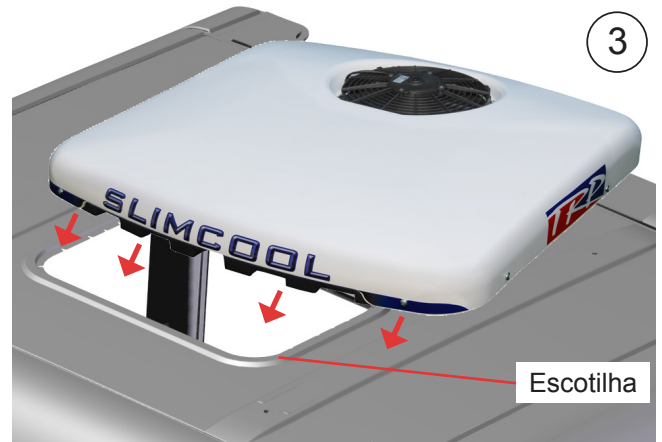


## TODOS OS MODELOS

3

### EXTERIOR CABINA:

Posicionar o **SLIMCOOL** no orifício da escotilha, encaixando centradores no mesmo.

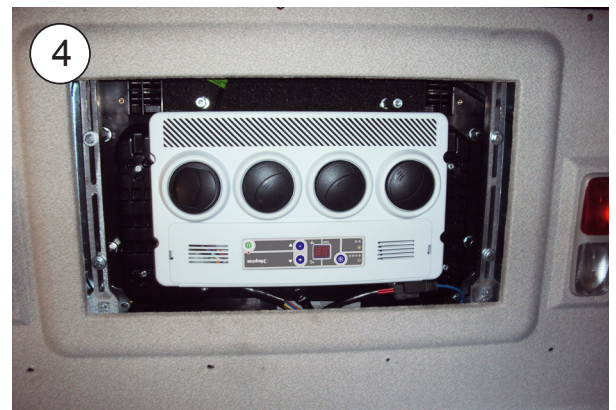


**Atenção!** Ao colocar o equipamento no orifício da escotilha, verificar se as saídas de descarga não ficam obstruídas pelo vedante EPDM.

## DAF XF 105 Space Cab EURO 5 spoiler não ajustável DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6

4

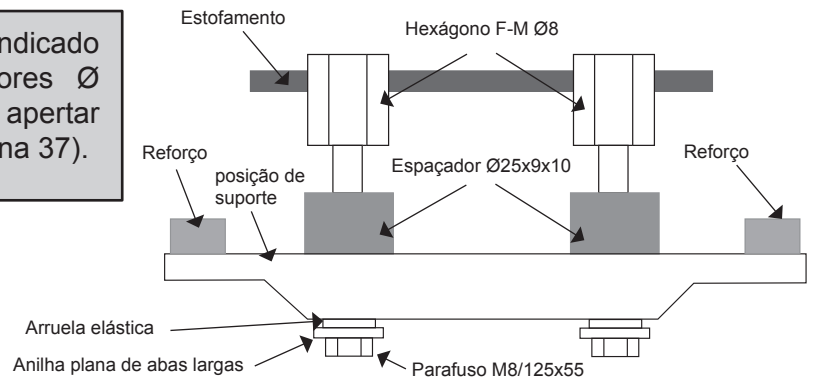
Introduzir suportes de fixação por baixo do estofo e fixar os hexágonos com (4) parafusos 8/125x45, (4) anilha planas de diâmetro Ø 8 e (4) anilhas grower Ø 8; para fixar o equipamento, apertar até os suportes entrarem em contacto com os hexágonos.



## DAF XF 105 Space Cab (EURO 5 spoiler ajustável)

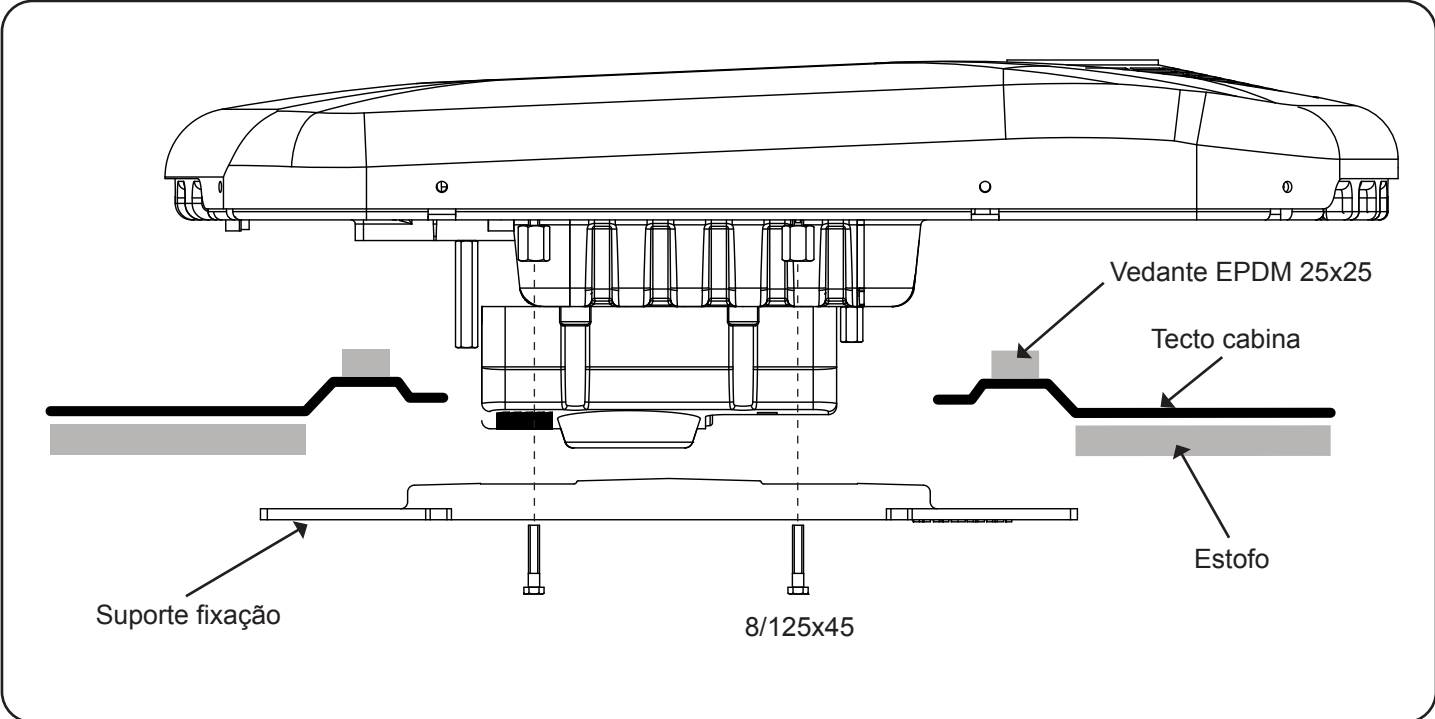
**5**

Colocar (2) suportes de fixação como indicado no esquema, colocar (4) separadores  $\varnothing 25 \times 9 \times 10$ ; (4) parafusos M8/125x55 e apertar até fazer contacto. (ver esquema página 37).

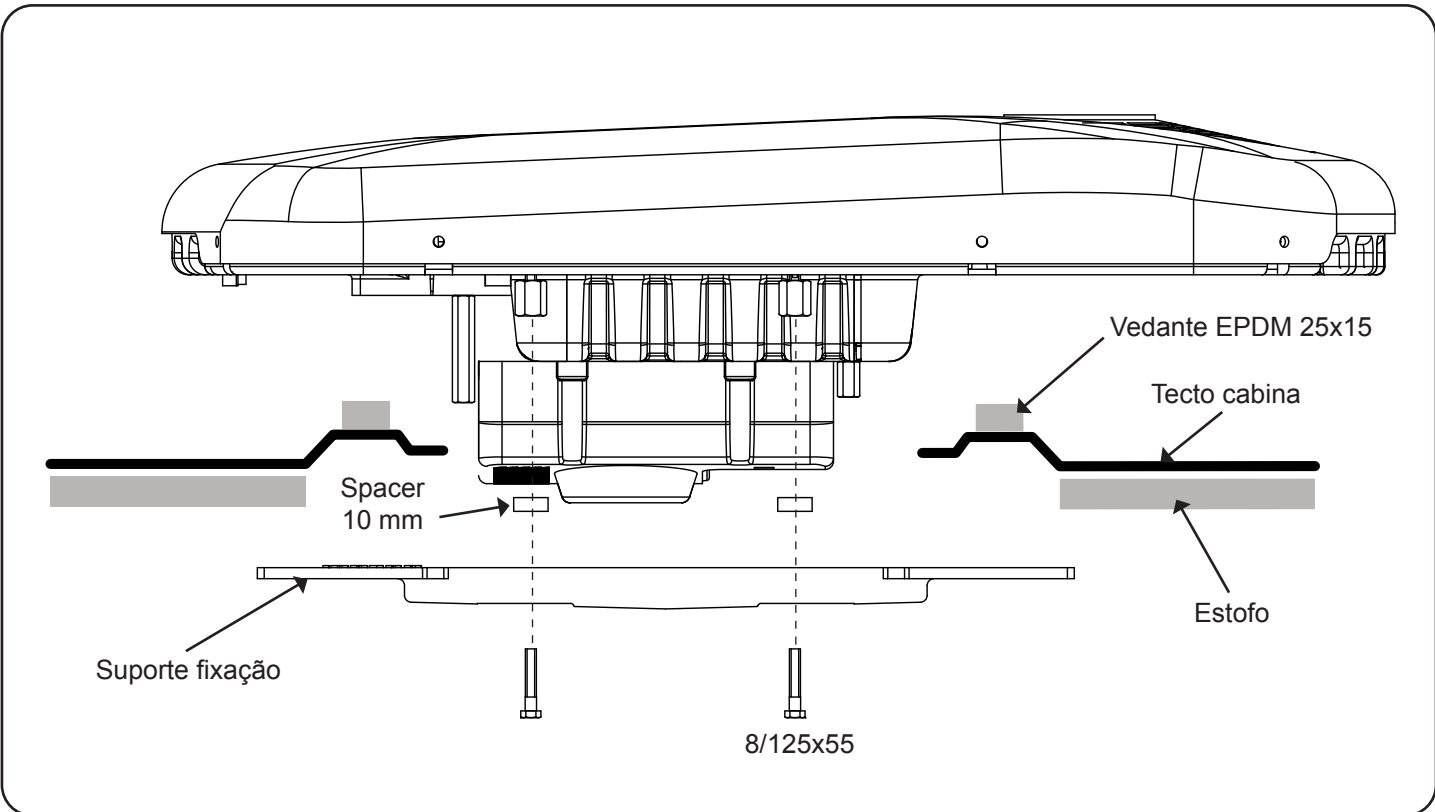


### Vista expandida até à fixação dos suportes

**DAF XF 105 Space Cab Euro 6**  
**DAF XF 105 Space Cab Euro 5 spoiler não ajustável**

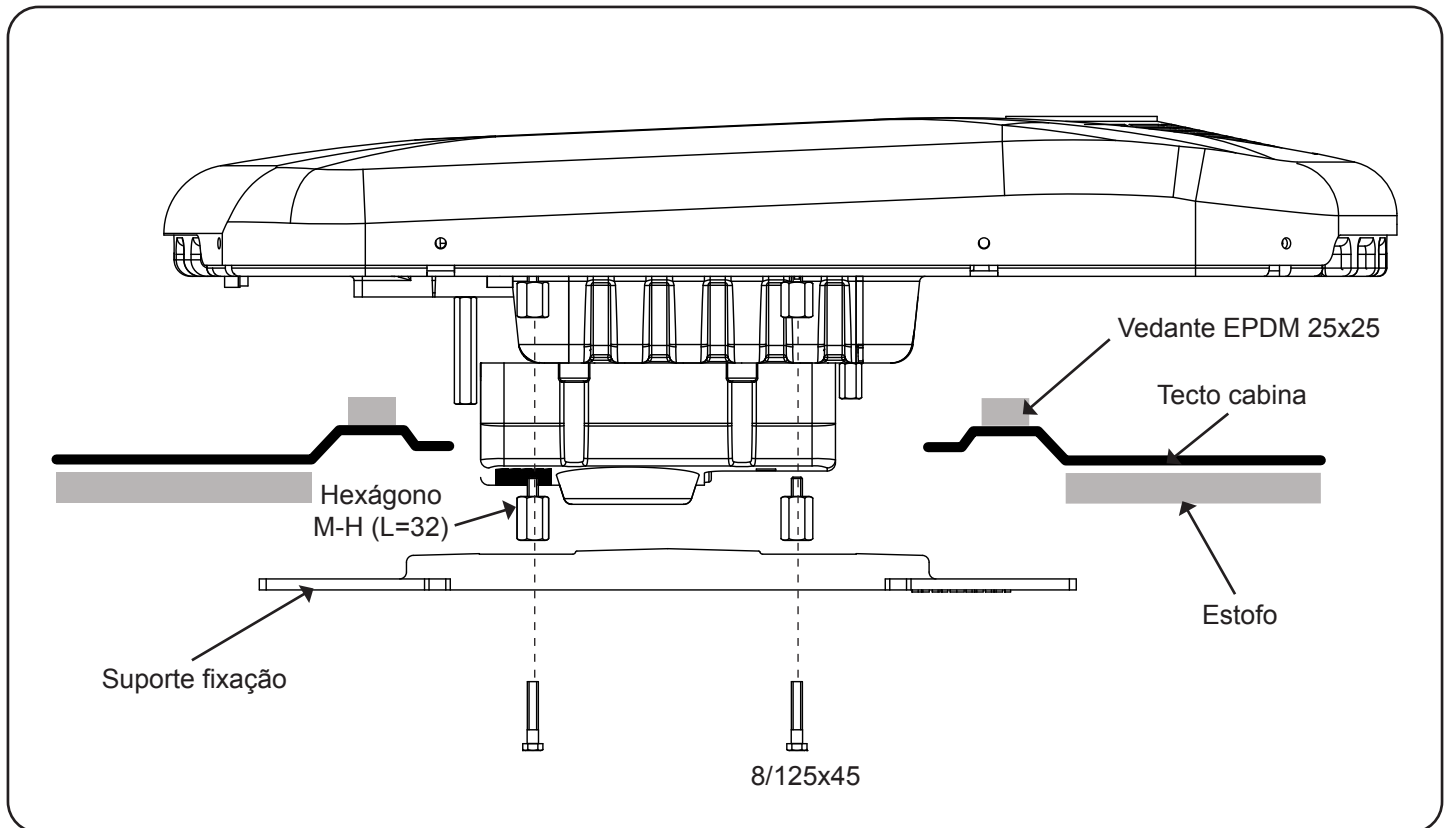


**DAF XF 105 Space Cab EURO 5 spoiler ajustável**



## Vista expandida até à fixação dos suportes

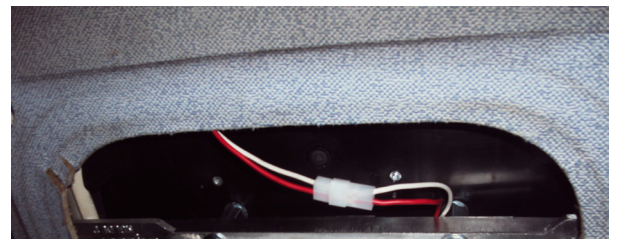
DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6



### Instruções detalhadas sobre a ligação da cablagem com a derivação original na escotilha

**6**

Ligar o terminal do equipamento ao terminal original situado no habitáculo da escotilha.

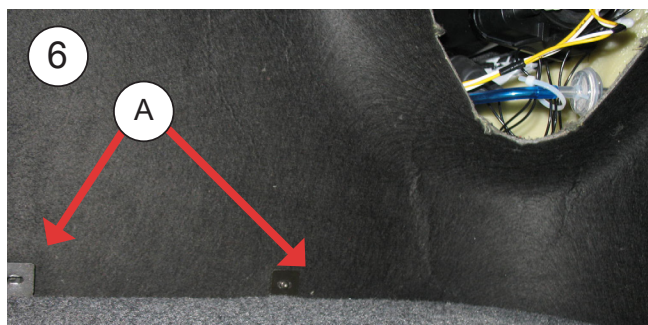




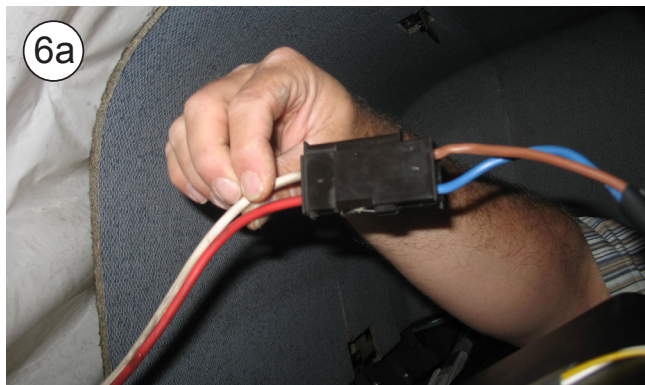
## TODOS OS MODELOS EXCEPTO EURO 6

### Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação com acesso pelo porta-luvas superior direito

- 6** Abrir a tampa do porta-luvas superior direito e remover os dois parafusos do lado inferior. (A)



- 6a** Separar ligeiramente o porta-luvas e introduzir a mão através do lado inferior para recolher a cablagem original. Esta linha é protegida por um fusível de 40 amperes existente nas caixas de fusíveis originais centrais.



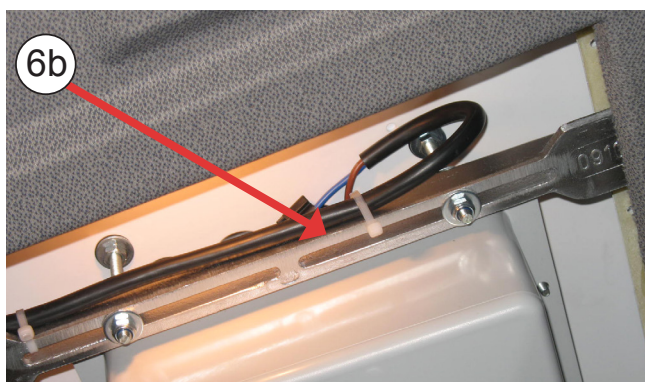
Se o conector de cablagem existente já se encontrar em uso (por exemplo: ligado a um microondas), adicionar um novo conector de cablagem, semelhante ao existente na caixa, desde o porta-luvas à caixa central.

Proteger o cabo de alimentação de corrente com um novo fusível separado de 40 Amp. (Reservar o fusível de 40 Amp. na caixa de fusíveis central).



- 6b** Conduzir a linha de cablagem da unidade entre o tecto e o estofado por cima do porta-luvas e ligar ambos os conectores. Uma vez unidos, a unidade realizará uma função de verificação em que todas as luzes se acenderão e apagarão, indicando que a unidade está pronta.

Fixar a linha cablada da unidade ao suporte de alumínio como ilustrado na imagem por meio de braçadeiras de plástico.



#### IMPORTANTE

Caso a linha seja ligada com a polaridade invertida por lapso, o controlo electrónico da unidade emitirá um sinal sonoro intermitente. Não tocar em nenhuma tecla do painel nem do comando à distância do equipamento já que poderiam produzir-se danos irreparáveis no sistema electrónico. Ao ouvir este sinal sonoro intermitente, desligar o equipamento e verificar a polaridade da ligação.

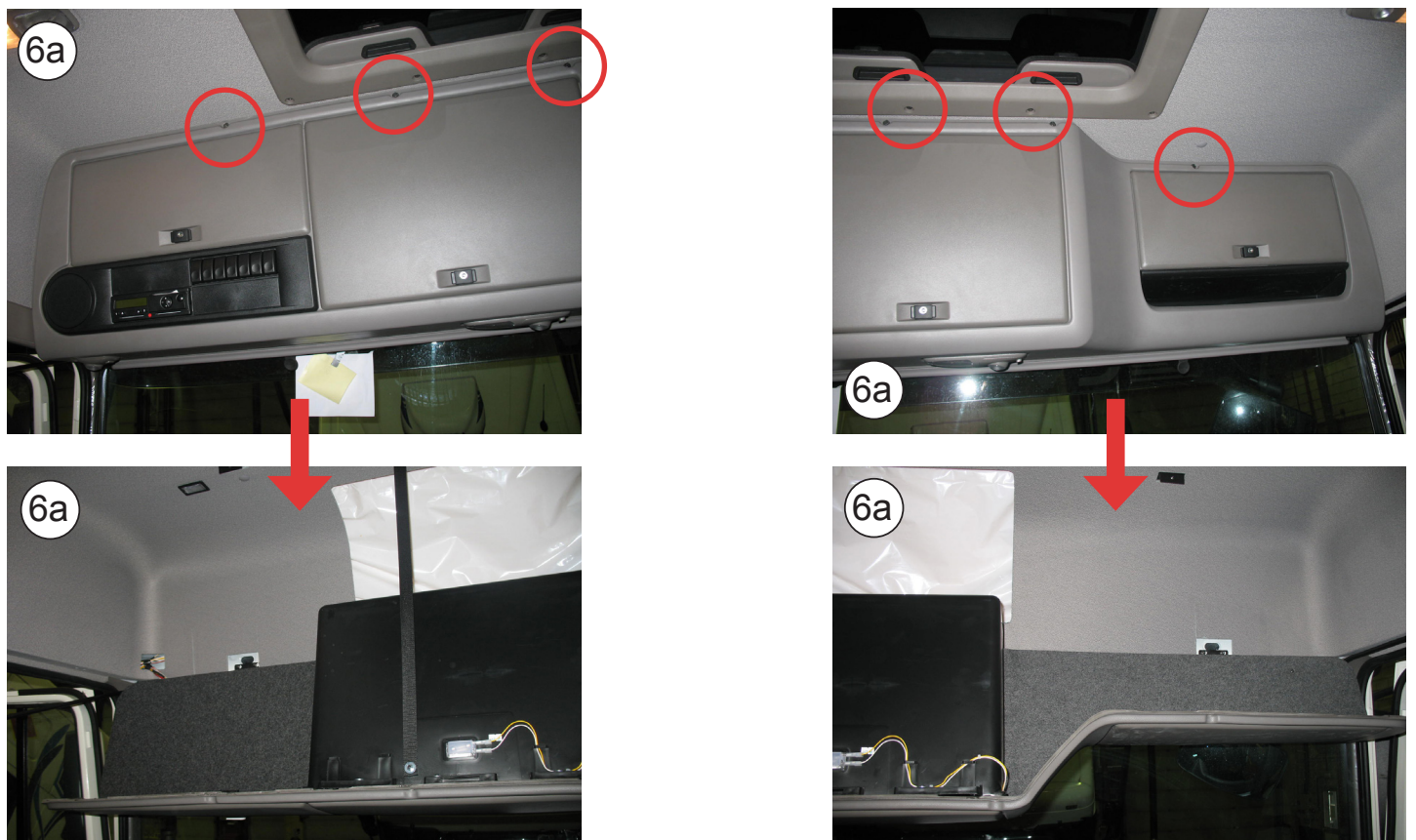
**TODOS OS MODELOS EXCEPTO EURO 6**  
**Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação**  
**sem acesso pelo porta-luvas superior direito**

**6**

Desmontar as barras de deslocação das cortinas dianteiras soltando os parafusos com a chave allen.

**6a**

Desmontar os parafusos superiores dos porta-luvas e basculá-los.

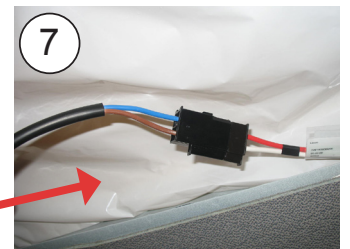
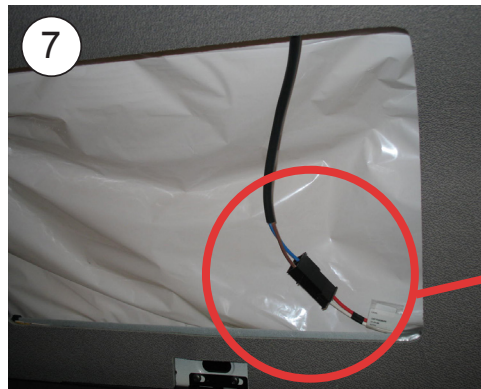
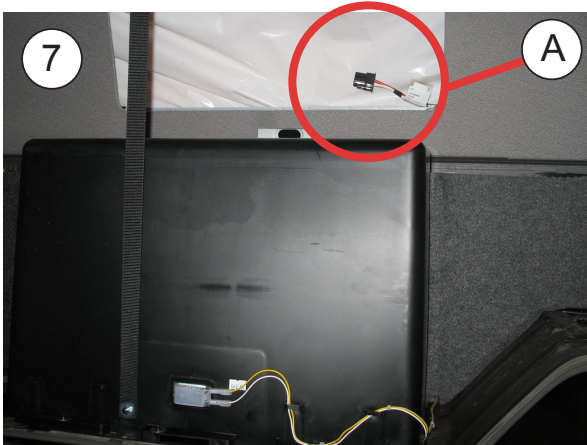




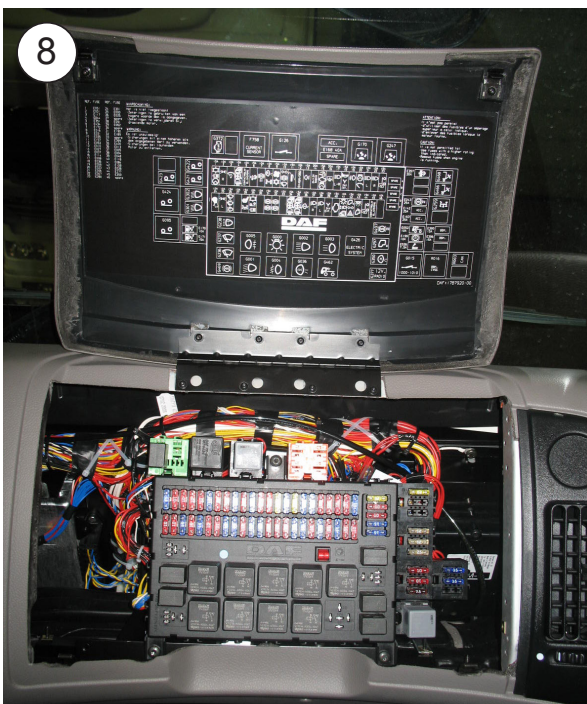
## TODOS OS MODELOS EXCEPTO EURO 6

### Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação

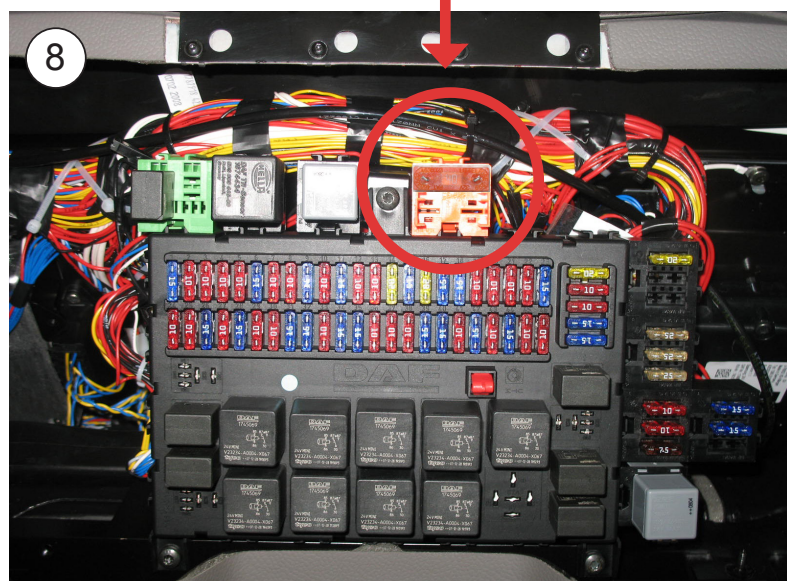
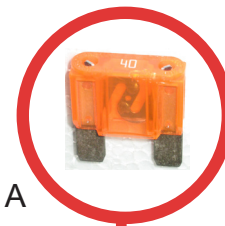
- 7** Na parte central situa-se o cabo original de alimentação (A). Fazer a ligação ligando o cabo fornecido.



- 8** Abrir a tampa dos fusíveis e colocar o máxi-fusível de 40 A no lugar do indicado.



Máxi-fusível 40 A





## Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem do modelo Euro 6

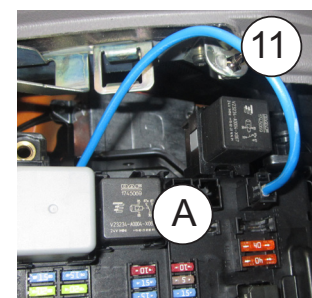
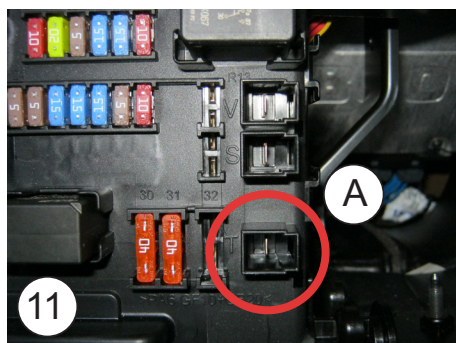
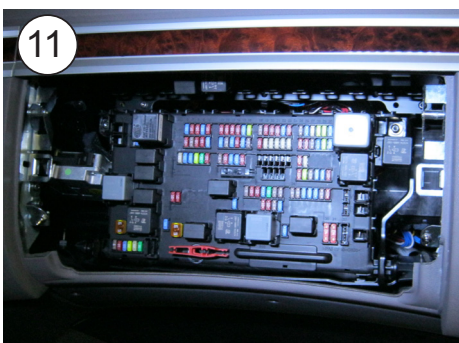
**9** Desmontar as tampas indicadas pelo interior da cabina.



**10** Desmontar a caixa de fusíveis.



**11** Passar a extremidade do cabo azul com caixa fornecido juntamente com os cabos originais até ao ponto A e ligar.

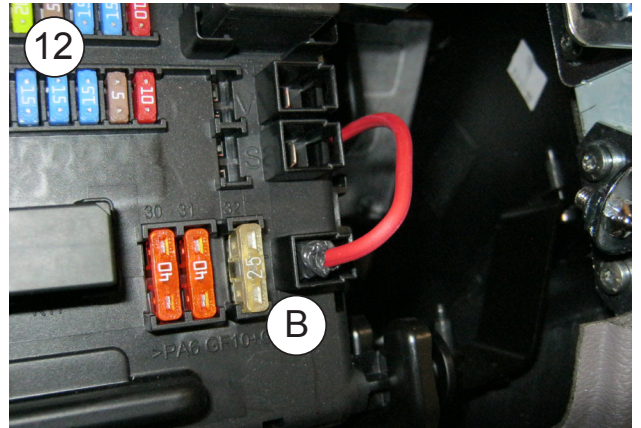




## Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem do modelo Euro 6

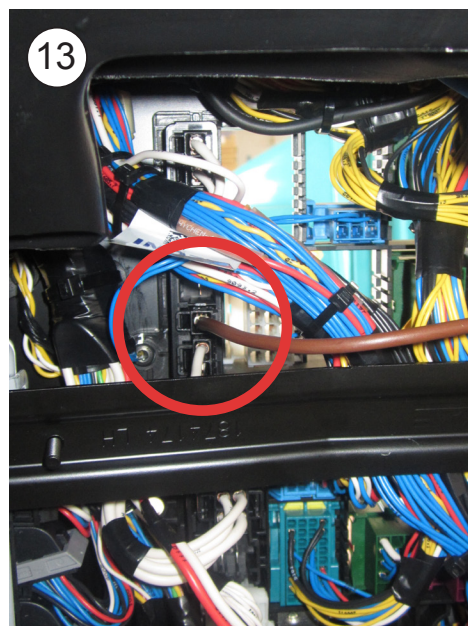
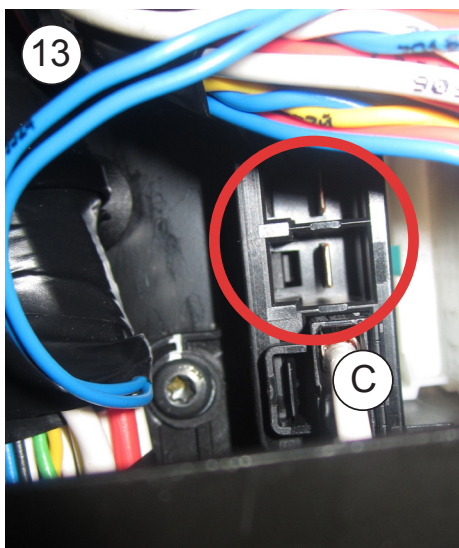
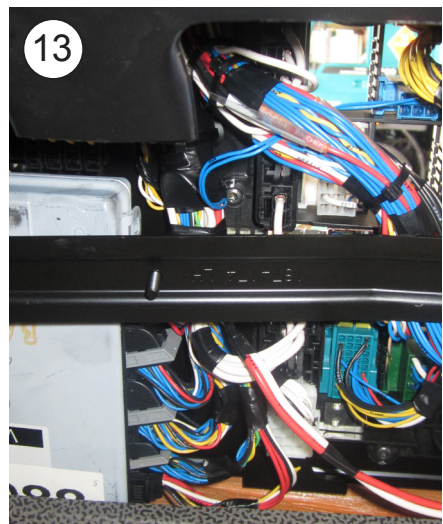
12

Colocar o fusível de 25 A em (B).



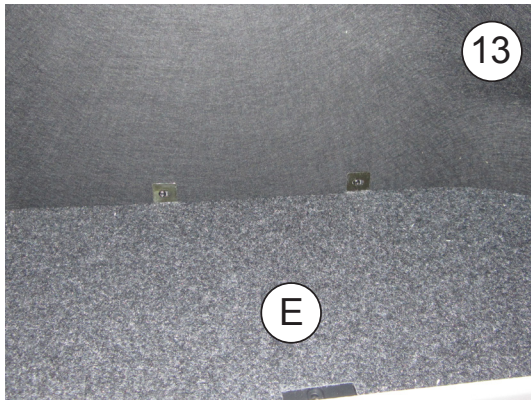
13

Passar a extremidade do cabo castanho com caixa fornecido juntamente com os cabos originais até ao ponto C e ligar.

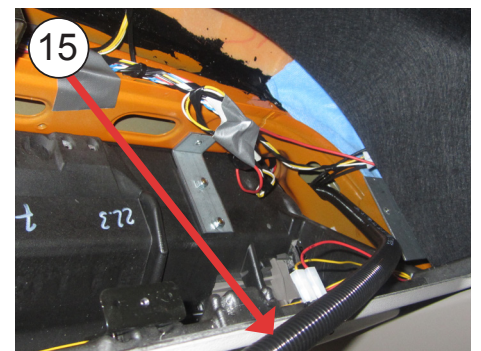
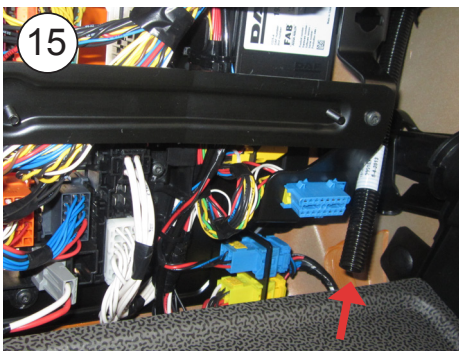


## Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem do modelo Euro 6

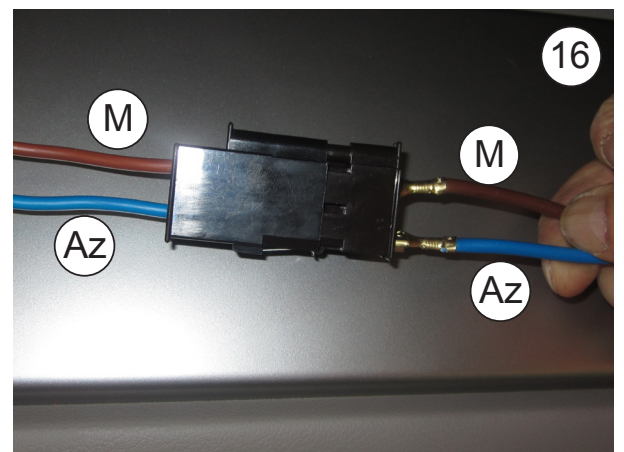
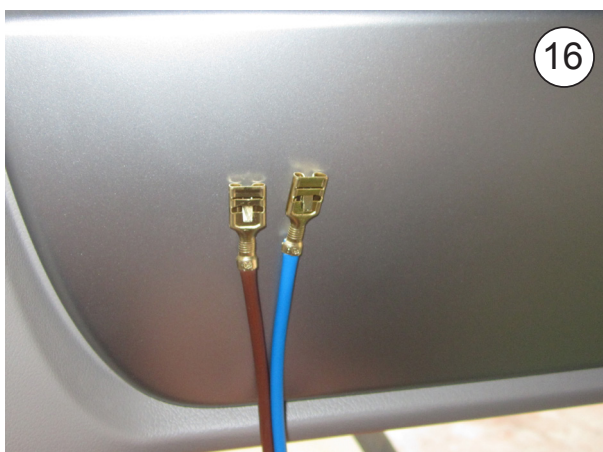
- 14** Abrir o porta-luvas superior direito (D) e desmontar a tampa (E).



- 15** Pelo tubo corrugado situado na parte inferior do lado do passageiro, introduzir o cabo Az e M e puxá-lo pela extremidade do tubo que sai do porta-luvas superior direito.



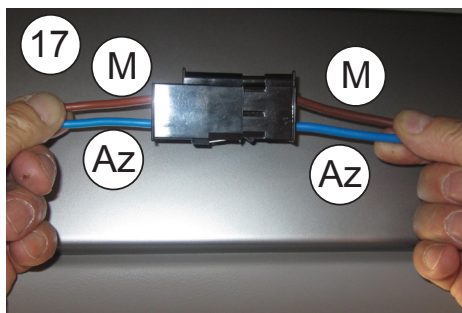
- 16** Grampear os terminais fornecidos nos cabos Az e M, e introduzir na caixa fornecida fazendo coincidir as cores com as da caixa de cablagem fornecida.





## Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem do modelo Euro 6

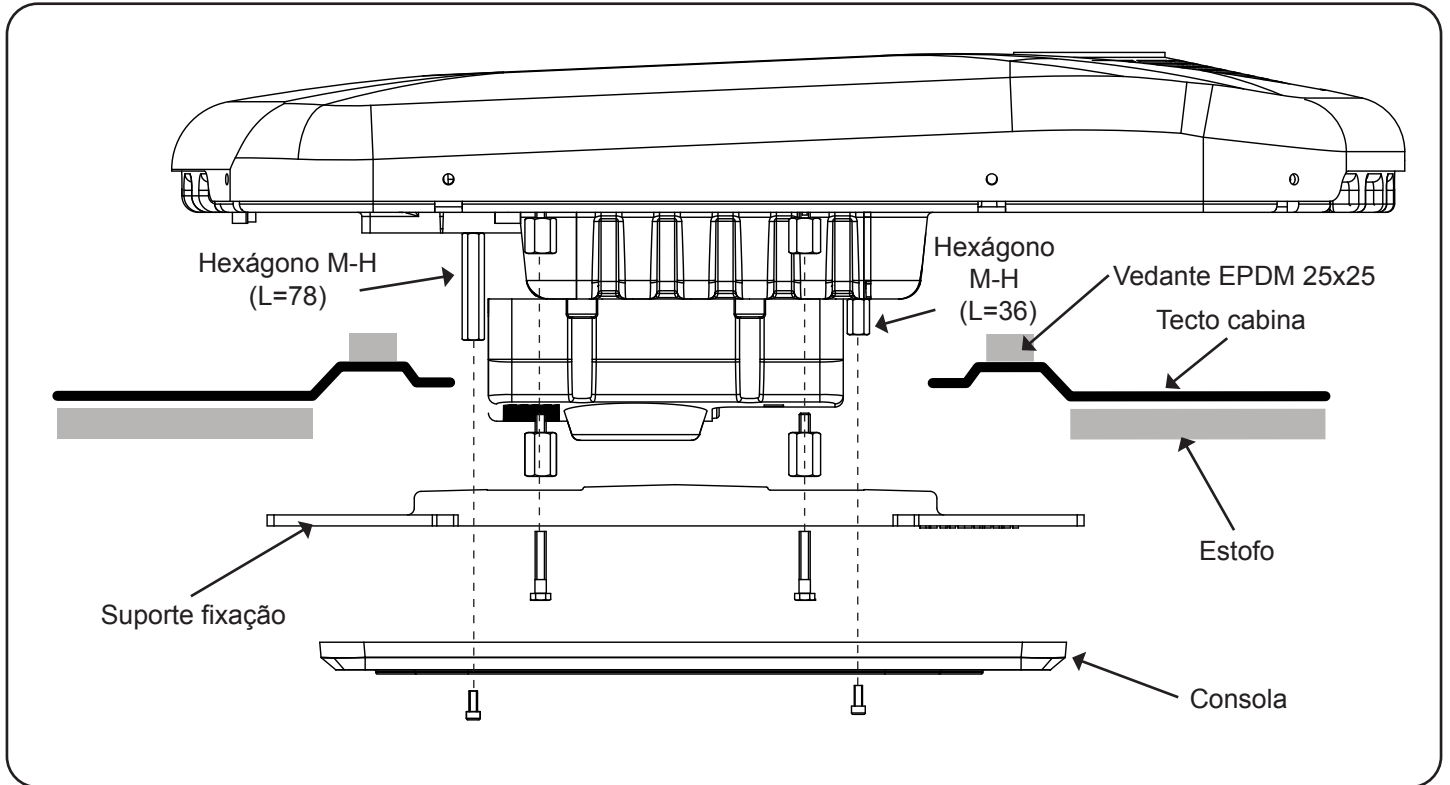
- 17** Ligar as caixas de cablagem e levar a cablagem por trás dos porta-luvas originais e do estofo até ao equipamento, e ligá-las ao equipamento.



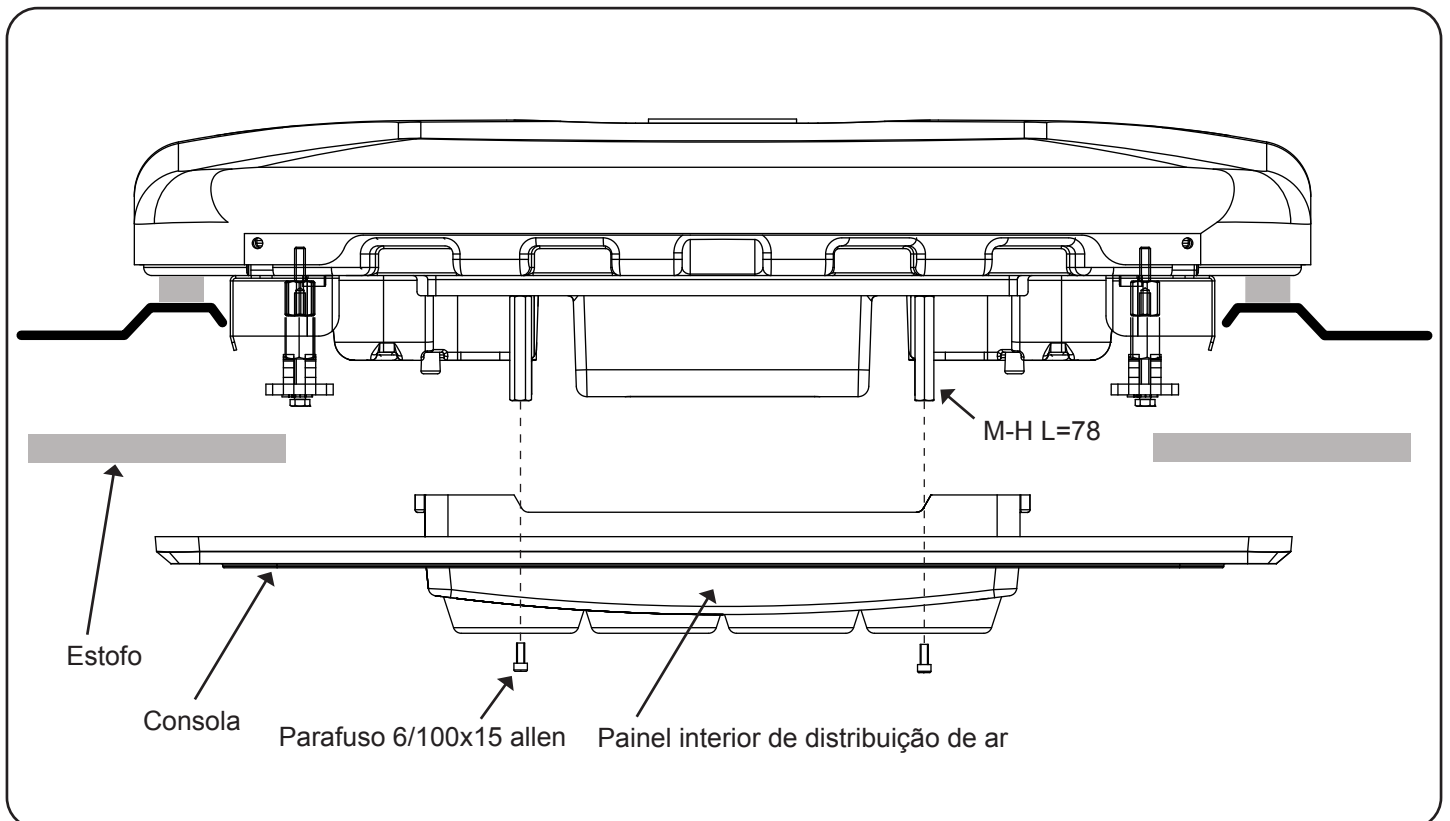
- 18** No caso de veículos DAF XF 105 Space Cab fabricados a partir de 10/09/2012 e posterior, substituir os hexágonos M-H M6 L78 e L36 roscados na base do equipamento por hexágonos M-H M6 de L68 e L26 respectivamente antes de montar a consola. Ver esquemas em anexo.

## DAF XF 105 Super Space Cab EURO 5 e EURO 6

## Vista expandida lateral até à fixação das consolas

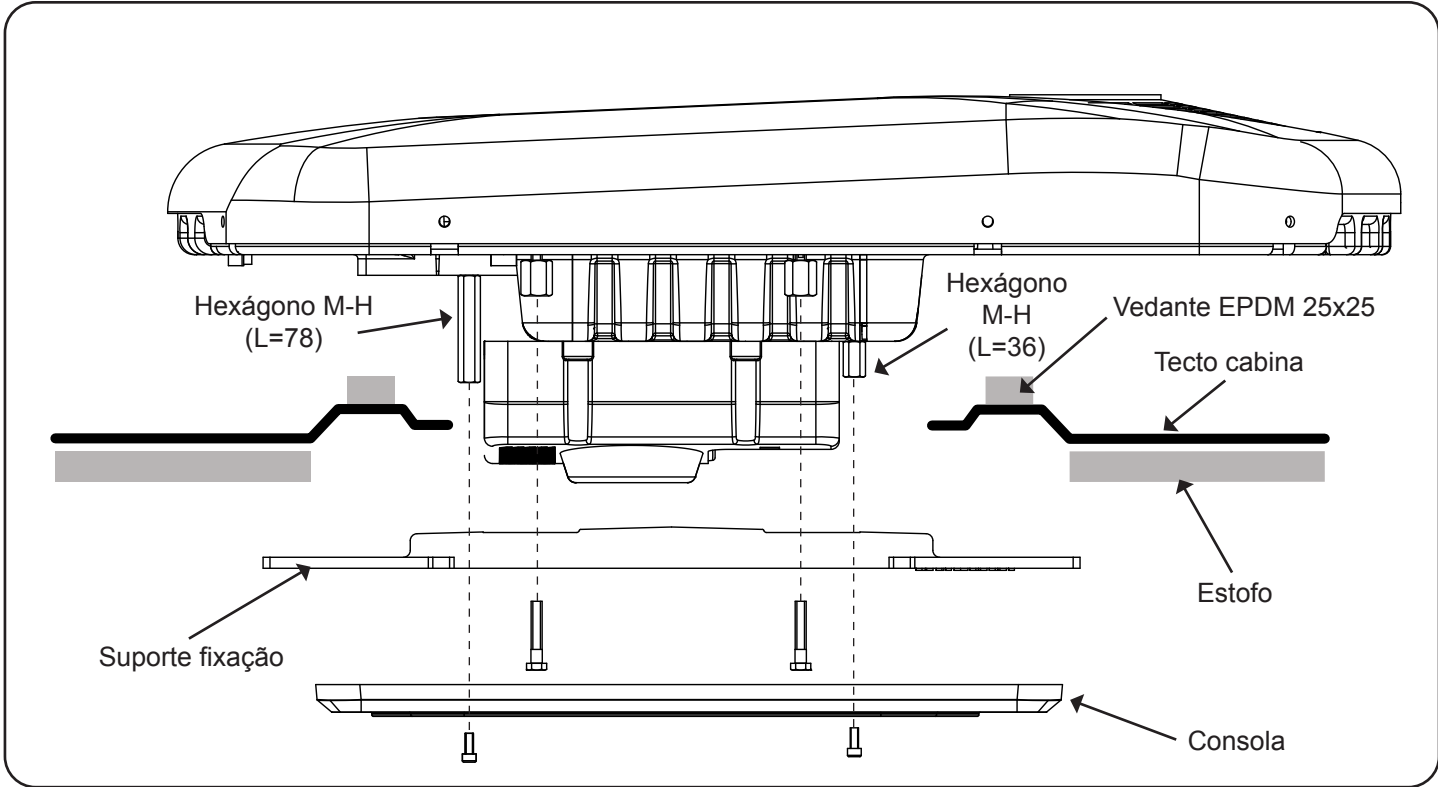


## Vista expandida frontal até à fixação das consolas

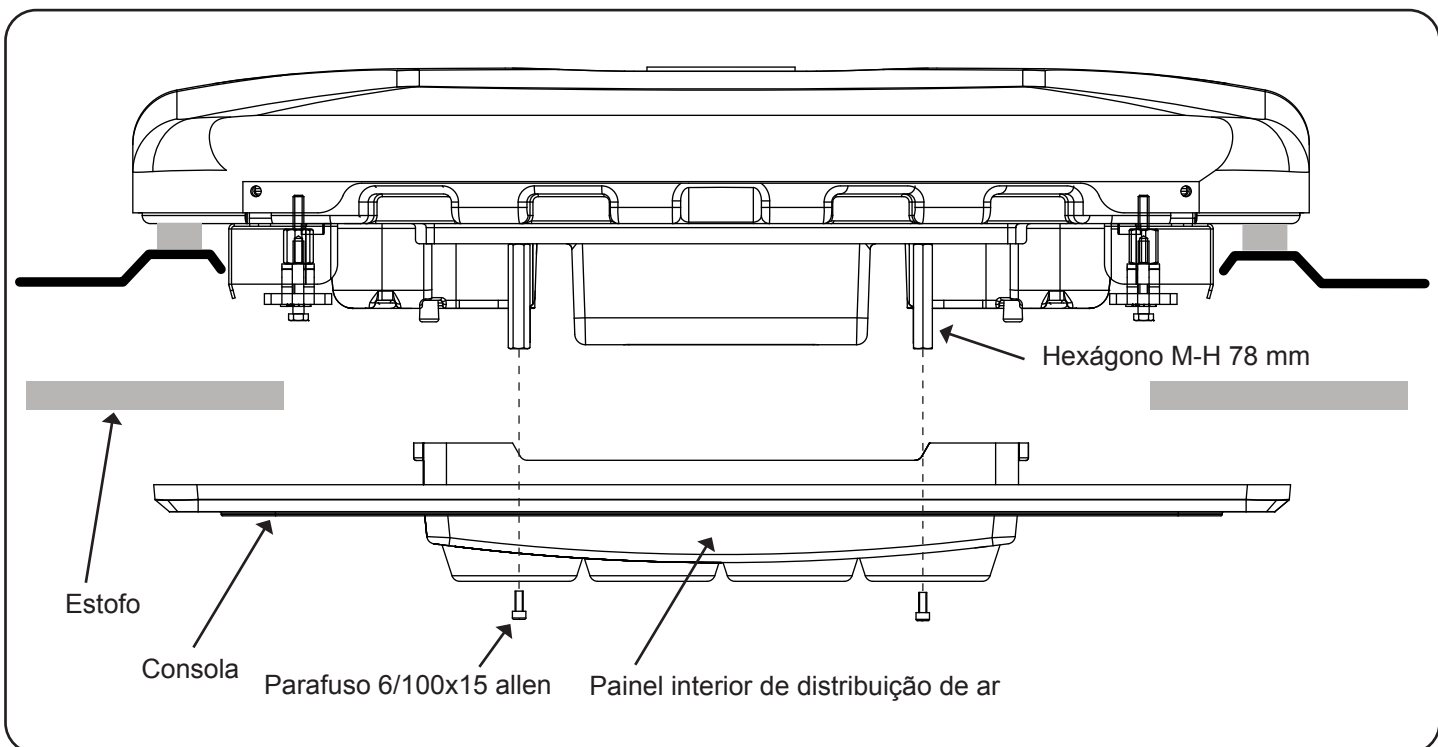


**DAF XF 105 Space Cab EURO 5 spoiler não ajustável**  
**DAF XF 105 Space Cab EURO 6**

**Vista expandida lateral até à fixação das consolas**



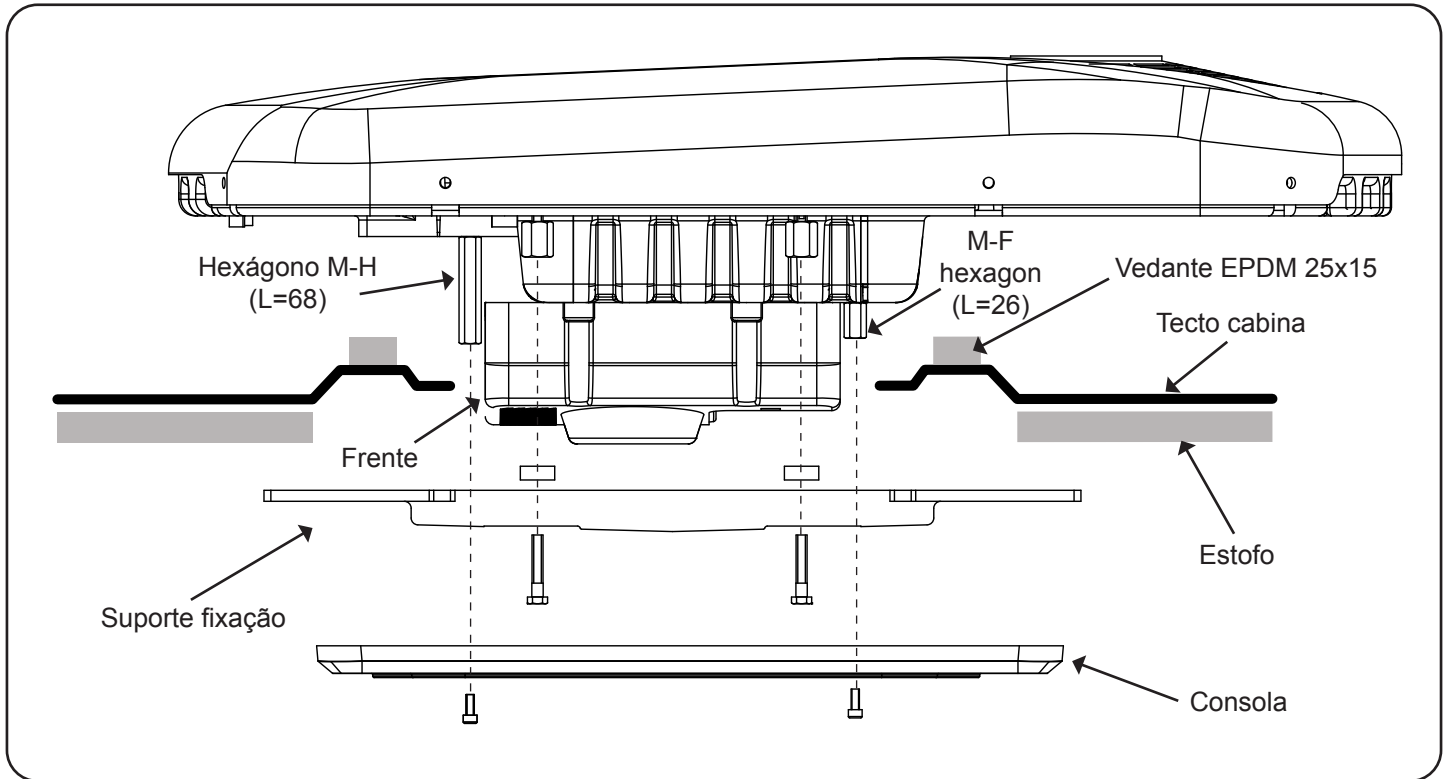
**Vista expandida frontal até à fixação das consolas**



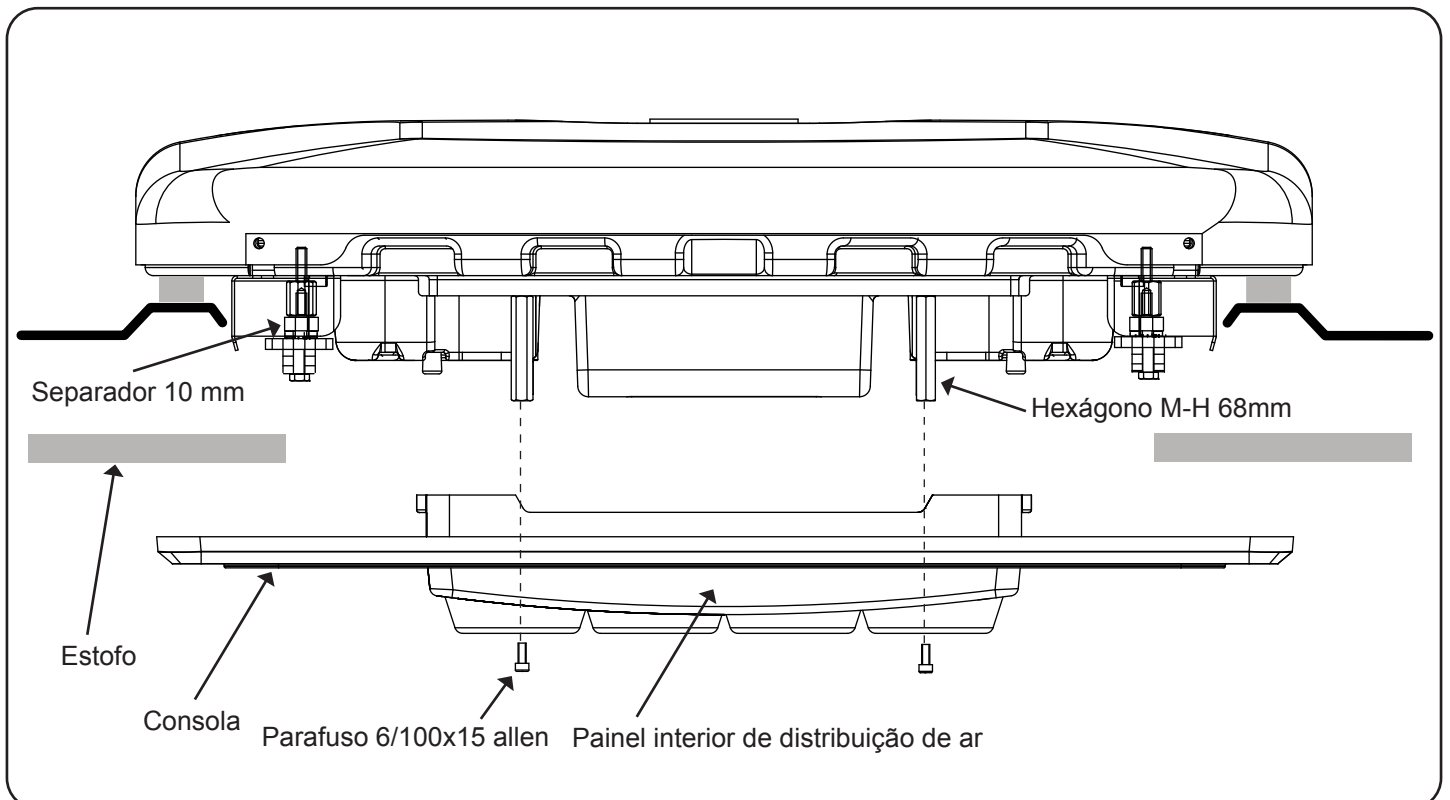


## DAF XF 105 Space Cab EURO 5 spoiler ajustável

## Vista expandida lateral até à fixação das consolas



## Vista expandida frontal até à fixação das consolas



## TODOS OS MODELOS

18

Voltar a montar as guarnições originais na sua posição.

Montar a consola sobre os hexágonos H-H com (4) parafusos 6/100x15 allen, posicionando a parte mais curta da consola, na parte dianteira da cabina.



19

Cobrir os (4) parafusos M6/100x15 allen com as guarnições redondas M6 de plástico.

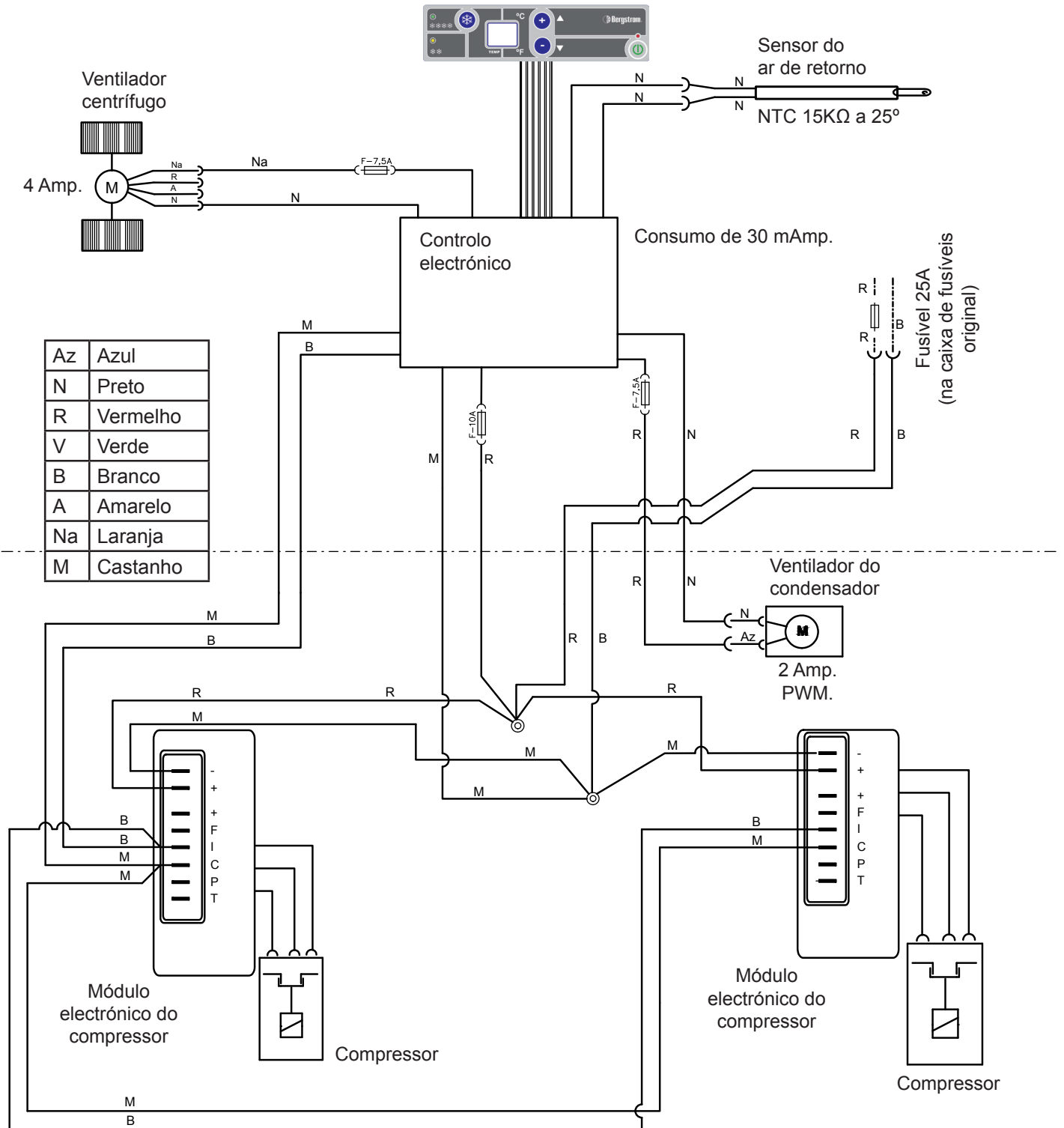


# TODOS OS MODELOS COM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA

## Esquema eléctrico

### AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.



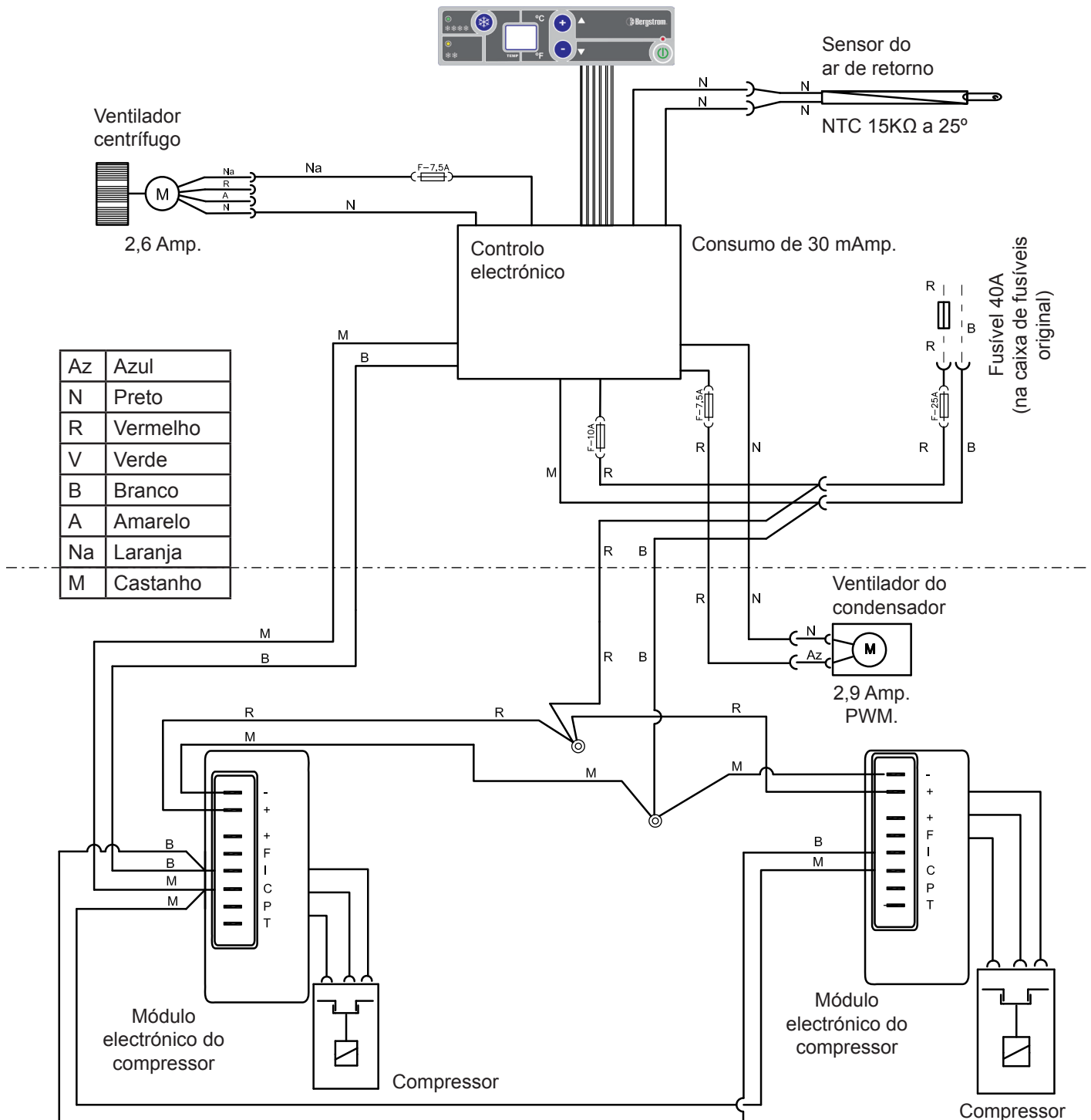


# TODOS OS MODELOS EURO 5 ATRÁS DOS PORTA-LUVAS

## Esquema eléctrico

### AVISO IMPORTANTE!

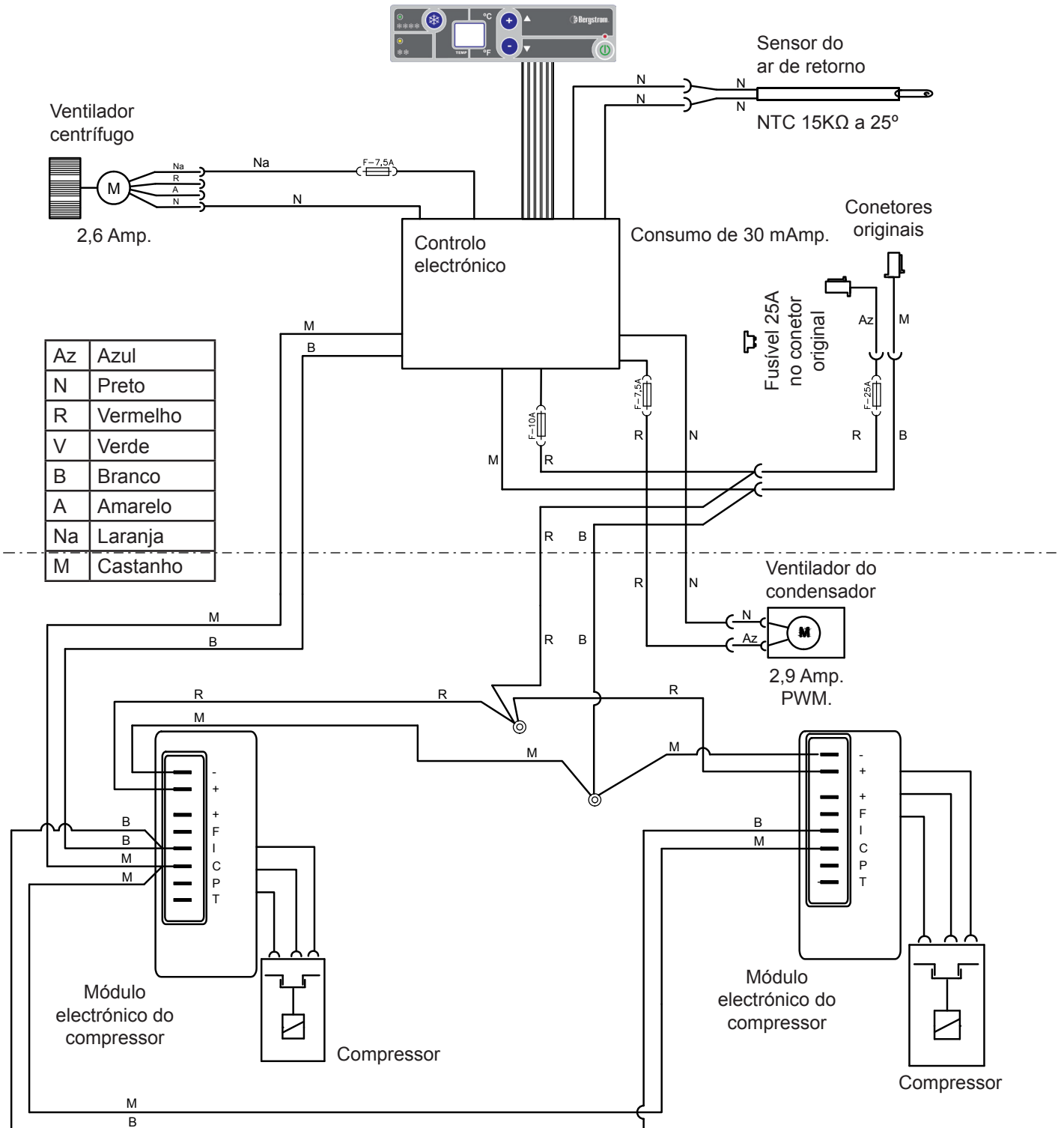
Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.



## TODOS OS MODELOS EURO 6 SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA - Esquema eléctrico

### AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.









Ed:	12/02/2018
Md:	18/07/2022

d



Francisco Alonso, 6  
28806 Alcalá de Henares, Madrid  
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

[www.dirna.com](http://www.dirna.com)

	<b>ATENCIÓN:</b>	Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	<b>NOTE:</b>	<i>For technical and commercial reasons, Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	<b>ATTENTION:</b>	Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	<b>HIWEIS:</b>	<i>Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	<b>ATTENZIONE:</b>	Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.